

СОФИЙСКИ  
УНИВЕРСИТЕТ



„СВ. КЛИМЕНТ  
ОХРИДСКИ“

ОСНОВАН 1888 г.

# ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТЕН





## ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН ФЕВРУАРИ-МАРТ 2015 Г.

НОВИНИ .....	2	ОТЛИЧИЯ .....	16
ЗАПОЧНА КАНДИДАТСТУДЕНТСКАТА КАМПАНИЯ НА СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ ЗА УЧЕБНАТА 2015/2016 ГОДИНА .....	2	ПРОФ. Д-Р АНГЕЛ ВЕЛЧЕВ БЕ УДОСТОЕН С ПОЧЕТЕН ЗНАК СЪС СИНЯ ЛЕНТА НА СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“ ...	16
АЛМА МАТЕР ОТКРИ НОВА БАКАЛАВЪРСКА СПЕЦИАЛНОСТ – „ХЕБРАИСТИКА“ .....	2	ПРОЕКТ НА СУ СПЕЧЕЛИ ПЪРВА НАГРАДА В 11-ИЯ КОНКУРС „ИТ ПРОЕКТ НА ГОДИНАТА“ .....	17
ЦЕНТЪР ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА КАЗАХСКИ ЕЗИК, ИСТОРИЯ И КУЛТУРА БЕ ОТКРИТ В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ .....	3	АЛМА МАТЕР С ЧЕТИРИ КУПИ ОТ УНИВЕРСИТЕТСКИТЕ ЗИМНИ ИГРИ 2015 Г. ....	18
В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ СЕ ПРОВЕДЕ ДИСКУСИЯ НА ТЕМА: „ЗАКОН ЗА РАЗВИТИЕ НА АКАДЕМИЧНИЯ СЪСТАВ – КРАЙНО ВРЕМЕ ЗА ПРОМЯНА“ .....	4	ПОБЕДИТЕЛИТЕ В НАЦИОНАЛНИЯ КРЪГ НА ЛИТЕРАТУРНИЯ КОНКУРС „FLASH EUROPA 28“ БЯХА НАГРАДЕНИ В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ	19
ИЗЛОЖБА И КОНФЕРЕНЦИЯ В ПАМЕТ НА ПРОФ. ИСАК ПАСИ .....	5	ГОСТИ НА СУ .....	20
ПРОВЕДЕ СЕ ГОДИШНАТА СРЕЩА НА АСОЦИИРАНИТЕ ЧЛЕНОВЕ НА ФОНДАЦИЯ .....	6	РЕКТОРЪТ НА УНИВЕРСИТЕТА БАБЕШ-БОЛЯЙ (КЛУЖ-НАПОКА) ИЗНЕСЕ ЛЕКЦИЯ ЗА ИСТОРИЧЕСКОТО РАЗВИТИЕ НА ТРАНСИЛВАНИЯ .....	20
„НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА“ .....	6	КУЛТУРА .....	21
ДВАНАДЕСЕТА НАУЧНА ЕКСПЕДИЦИЯ НА СТУДЕНТИ ОТ СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“ .....	7	ИЗЛОЖБА: „110 ГОДИНИ МЕЖДУНАРОДЕН КНИГООБМЕН В УНИВЕРСИТЕТСКАТА БИБЛИОТЕКА“ .....	21
ТОДОРОВДЕН В УНИВЕРСИТЕТСКАТА БОТАНИЧЕСКА ГРАДИНА – ЕКОПАРК ВЪВ ВАРНА .....	8	ИНСТИТУТ „КОНФУЦИЙ“ КЪМ СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗИРА ПЪРВИЯ ФЕСТИВАЛ НА СЪВРЕМЕННОТО КИТАЙСКО КИНО .....	22
КОНФЕРЕНЦИИ И НАУЧНИ ФОРУМИ .....	9	В СУ БЕ ПРЕДСТАВЕН БЪЛГАРСКИЯТ ПРЕВОД НА РОМАНА „УМОРЕН ДА СЕ РАЖДАМ И ДА УМИРАМ“ НА ПИСАТЕЛЯ-НОБЕЛИСТ МО ЙЕН .....	23
СОФИЙСКИЯТ УНИВЕРСИТЕТ БЕ ДОМАКИН НА КОНФЕРЕНЦИЯТА „ДЕБАТЪТ ВЪРХУ А PRIORI“ .....	9	ДВЕ ИЗЛОЖБИ, ПОСВЕТЕНИ НА ИНДИЯ, БЯХА ОТКРИТИ В ГАЛЕРИЯ „АЛМА МАТЕР“ .....	24
В СУ СЕ ПРОВЕДЕ ТРЕТАТА ОБЩА ДОКТОРАНТСКА КОНФЕРЕНЦИЯ .....	9	ПРОЕКТИ .....	25
СУ БЕ ДОМАКИН НА МЕЖДУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЯ НА ТЕМА: „ИМПЕРИИ, ГРАНИЦИ, ПОЛИТИКИ (XIX – НАЧАЛОТО НА XX ВЕК)“ .....	11	ПРЕПОДАВАТЕЛИ ОТ ФАКУЛТЕТА ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ ЗАПОЗНАХА УЧЕНИЦИ ОТ ЕЗИКОВИ ГИМНАЗИИ В СТРАНАТА СЪС СЪВРЕМЕННИЯ ПРОФИЛ НА ПРОФЕСИЯТА „ПРЕВОДАЧ“ .....	25
В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ СЕ ПРОВЕДЕ КРЪГЛА МАСА НА ТЕМА: „БЪЛГАРСКАТА РЕЧ В РЕЧТА НА БЪЛГАРИТЕ“ .....	12	СЕМИНАР „ИЗГРАЖДАНЕ НА ИНТЕРКУЛТУРНА КОМПЕТЕНТНОСТ ПРИ ПОДГОТОВКАТА НА ПРЕВОДАЧИ“ .....	25
СЕМИНАР НА ТЕМА: „АЕРОКОСМИЧЕСКИ СИСТЕМИ, АПАРАТИ И ПРИЛОЖЕНИЯ И ТЯХНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ В БЪЛГАРИЯ“ .....	13	JM-SCHOOLS: СЕМИНАРИ С УЧИТЕЛИ И БИБЛИОТЕКАРИ ОТ ЦЯЛАТА СТРАНА БЯХА ПРОВЕДЕНИ ПРЕЗ МЕСЕЦ МАРТ 2015 Г. ....	26
СУ БЕ ДОМАКИН НА МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ НА ТЕМА: „ГЛОБАЛНОТО УПРАВЛЕНИЕ И НЕГОВИТЕ ЕФЕКТИ ВЪРХУ ДЪРЖАВАТА И ПРАВОТО“ .....	13	АБСОЛВЕНТИ .....	27
МЕЖДУНАРОДНО СЪТРУДИЧЕСТВО .....	15	АБСОЛВЕНТИТЕ ОТ ВИПУСК 2014 НА СПЕЦИАЛНОСТ „МЕЖДУНАРОДНИ ОТНОШЕНИЯ“ ПОЛУЧИХА ДИПЛОМИТЕ СИ ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ .....	27
РЪКОВОДСТВОТО НА СУ СЕ СРЕЩНА С ПОСЛАНИКА И МИНИСТЪРА НА ОБРАЗОВАНИЕТО НА РЕПУБЛИКА КОСОВО .....	15	БАКАЛАВРИТЕ И МАГИСТРИТЕ ОТ ВИПУСК 2014 НА ФАКУЛТЕТА ПО ХИМИЯ И ФАРМАЦИЯ ПОЛУЧИХА ДИПЛОМИТЕ СИ ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ .....	29

# НОВИНИ

## ЗАПОЧНА КАНДИДАТСТУДЕНТСКАТА КАМПАНИЯ НА СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ ЗА УЧЕБНАТА 2015/2016 ГОДИНА

Приемът на заявления за явяване на изпити за първата и втората кандидат-студентска сесия стартира на 23 февруари 2015 г. Крайният срок бе 13 март 2015 г. за първата кандидат-студентска сесия и 22 май 2015 г. – за втората кандидат-студентска сесия.

Кандидат-студентите могат да подадат заявления онлайн в страницата на Софийския университет на адрес: <https://online.uni-sofia.bg>, на място в Ректората на Софийския университет или в бюрата на фирмите в страната. Таксата за явяване на изпит е 30 лв.

Първата изпитна сесия ще се провежда в неделните дни в периода 22 март - 26 април, а втората - в съботно-неделните дни от 31 май до 28 юни.

За втора поредна година в Стопанския факултет на СУ се приемат международно признати сертификати за владеене на английски, френски и немски език като условие за кандидатстване.

На 25 февруари 2015 г. започна участието на Софийския университет в традиционната кандидат-студентска борса. До 26 март 2015 г. младите хора в София,

Пловдив, Монтана, Велико Търново, Добрич, Варна, Бургас, Хасково и Стара Загора имаха възможност да се запознаят със специалностите и начина за кандидатстване в най-старото и авторитетно висше училище в България. На 22 март 2015 г. стартира първата кандидат-студентска сесия на Софийския университет за учебната 2015/2016 г. с изпити по математика II и с писмен изпит по журналистика. До края на месец март се провеждат изпитите по математика I, физика и философия и социални науки.

## АЛМА МАТЕР ОТКРИ НОВА БАКАЛАВЪРСКА СПЕЦИАЛНОСТ – „ХЕБРАИСТИКА“

На 31 март на пресконференция в Заседателна зала 1 на СУ „Св. Климент Охридски“ бе обявена новата, 104-та специалност, която ще се изучава в СУ от новата учебна 2015/2016 г. – „Хебраистика“. Тя бе представена от заместник-ректора на СУ доц. г-р Милена Стефанова, председателя на програмния съвет на специалността проф. дин Христо Матанов и от Албена Григорова, началник отдел „Образователни дейности“.

Доц. Стефанова изрази удовлетворението си от новата специалност и допълни, че със създаването ѝ е попълнена осъзната от години за университета празнина. „Имаме „Арабистика“, а нямаме отсрещната страна на Близкоизточния регион. Така че вече се надявам да сме отговорили на очакванията на млади хора, интересуващи се от този регион, да могат да получат специализирано образование в България именно в тази сфера“.

Новата специалност „Хебраистика“ ОКС „бакалавър“ ще бъде в професионално направление „Социология, антропология и науки за културата“, редовна форма с обучение на български и английски езици.

Заместник-ректорът уточни, че администрирането на специалността ще бъде извършвано от Историческия факултет на СУ, а в съвръжателно отношение

тя ще се ръководи от програмния съвет. Програмният съвет на специалност „Хебраистика“ включва проф. дин Христо Матанов – председател и членове: проф. дин Диляна Ботева – Исторически факултет, проф. г-р Евгения Калинова – Исторически факултет; доц. г-р Албена Танева – Философски факултет; доц. г-р Петя Кабакчиева – Философски факултет; проф. г-р Желю Владимиров – Стопански факултет; доц. г-р Теодор Седларски – Стопански факултет; доц. г-р Павел Павлович – Факул-

около изследването на еврейското общество, история и философия. Специалността обхваща исторически аспекти (еврейска история, изследвания на Близкия Изток и ориенталистика), религия, археология, социология, лингвистика (еврейски езици), политически науки, икономика, джѐндър, етнология, изкуство, регионални изследвания и помощни дисциплини. В програмата по хебраистика историята на Израел се изучава в контекста на нейното взаимодействие с различни култури от античната епоха до наши дни. Изучават се отношенията между държавата Израел и съседните държави, както и трагичната съдба на евреите през ХХ в.

### Специалността е съставена от три модула:

Първият модул е филологически и е свързан с изучаването на съвременния официален език на държавата Израел. Вторият модул е исторически, а третият модул е посветен на икономиката и управлението на държавата Израел.



тет по класически и нови филологии; доц. г-р Симеон Евстатиев – Факултет по класически и нови филологии и г-жа Христина Биджеранова от Министерство на външните работи на България.

Хебраистиката е интердисциплинарна академична специалност, центрирана

„Предполагаме, че стопанският модел на държавата Израел би могъл да бъде до голяма степен учител на съвременното поколение, което се стреми към бързо развиваща се пазарна икономика – Израел дава пример за това отношение. Висока технология плюс високо развита пазарна икономика“ – отбеляза проф. Матанов.

Той подчерта, че с тези три модула бакалавърската степен ще изпълни своето предназначение, като дава възможност на тези, които са я завършили, по-нататък да специализират в областите, които са им интересни и перспективни. „Не крием, че при тази практическа насоченост Университетът се стреми да подготви кадри, които са нужни на съвременна България“, добави още проф. Матанов.

Доц. Милена Стефанова подчерта, че програмата се реализира от специалисти в съответните области от СУ „Св. Климент Охридски“ в тясно сътрудничество с два израелски университета – Университета в Хайфа и Университета в Йерусалим, с които най-старото висше училище в България има двустранни споразумения за сътрудничество.

### Как ще се кандидатства за специалността?

Тъй като специалността е ситуирана в Историческия факултет на СУ, е избран същият начин на кандидатстване, който е валиден за останалите специалности на Факултета.

По избор с еднакъв коефициент 3 кандидатите могат да се явят на изпита по история на България, провеждан в СУ,

да кандидатстват с оценката държавен зрелостен изпит с коефициент 3 по история и цивилизация или по български език и литература, или по английски, френски, немски, испански, италиански или руски език.

Преподаването в специалността ще се извършва на български и английски език. Поради тази причина наличието у студентите на съответната компетентност по английски език е задължително условие за успешното провеждане на учебните занятия, усвояването на необходимия обем от знания и осъществяването на текуща и изпитна проверка. Кандидатите трябва да угодостверят владеенето на английски език при следните възможности: успешно издържан държавен зрелостен изпит по английски език; успешно издържан кандидатстудентски изпит по английски език; сертификат за владеене на английски език минимум на равнище B2 по общата европейска референтна рамка за езици както следва - Cambridge English - Proficiency (CPE), Advanced (CAE), First (FCE); IELTS; Oxford Test of English; TOEFL IBT с точки над 80; TOEFL CBT с точки над 200.

### Професионална реализация

Завършилите бакалавърската програма по хебраистика могат да работят в области, които изискват познания по история, политика, икономика, култура и религия на Израел, съчетана с владеене на иврит - журналистика, дипломация, икономика, търговски отношения и други. Компетентността на студентите може да бъде разширена в широк кръг от магистърски и докторантски програми, предлагани от СУ „Св. Климент Охридски“ или партньорските университети от Израел.

Проф. дин Христо Матанов посочи, че в чужбина има подобни специалности, като най-изявената е в Санкт Петербург, но те са най-вече магистърски програми. Софийският университет е първият, който предлага специалността в България: „Това ноу-хау - бакалавърска програма в модули с активно изучаване на езика, получи госта широко признание в чужбина и по модела на една вече съществуваща специалност - „Минало и съвремие на Югоизточна Европа“. В Румъния и в някои други съседни страни се откриват подобни специалности и Университетът може да претендира за първенство в логистиката на подобни нови специалности“, подчерта още проф. Матанов.

## ЦЕНТЪР ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА КАЗАХСКИ ЕЗИК, ИСТОРИЯ И КУЛТУРА БЕ ОТКРИТ В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ

В Центъра за източни езици и култури към Софийския университет „Св. Климент Охридски“ бе открит Център за изучаване на казахски език, история и култура. По време на церемонията бе подписан Меморандум за взаимно разбирателство в областта на културата, науката и образованието между дипломатическата мисия на Република Казахстан в България и Софийския университет „Св. Климент Охридски“.

На церемонията присъстваха ректорът на Софийския университет проф. дин Иван Илчев, деканът на Факултета по класически и нови филологии проф. д-р Цветан Теофанов, директорът на Центъра за източни езици и култури проф. д-р Александър Феготов, посланикът на Република Казахстан в България Темиртай Избастин, посланиците на Палестина, Виетнам, Беларус, Молдова, Грузия, представители на руското посолство, студенти и преподаватели.

Събитието бе открито от проф. д-р

Александър Феготов. Той поздравил всички с добре дошли и уточнил, че в ЦИЕК вече се изучава казахски език, казахска култура и казахска история. „Това е център, който може спокойно да бъде наречен казахска територия в Софийския университет“ каза проф. Феготов. Той припомни, че дисциплината е въведена от покойния тюрколог

проф. Емил Боев.

Проф. Феготов отбеляза, че благодарение на усилията на дипломатическата мисия на Република Казахстан, на Почетното консулство на Казахстан в България и с подкрепата на Софийския университет и Факултета по класически и нови филологии аудитория номер 27 е ремонтирана и оборудвана по последната дума на техниката, за да могат в нея да се провеждат занятия по казахски език, казахска лите-

ратура и история.

В последните години интересът към казахския език и казахската култура в Република България нараства значително, а връзките между България и Казахстан се задълбочават и разширяват всяка година. Проф. Феготов отбеляза, че Софийският университет е единственият център в България, който предоставя подобна услуга – да преподава казахски език и да запознава всички желаещи, не само студенти, с културата и историята на Казахстан.

След подписването на Меморандума ректорът на Софийския университет

проф. дин Иван Илчев изрази радостта си, че в Софийския университет се открива поредния център, посветен на изучаването на език, история и култура.

„Някои ще се запитат дали трябва да се създава такъв център в една малка държава, която да запознава интелектуалните и будните хора с една далечна държава.“ Въпреки че е историк по образование, ректорът сравни ролята на университет-



та със създаването на наситен разтвор със соли: „Работата на университета е да създава кристалите на интелектуалното знание и любопитството“, отбеляза проф. Илчев.

Ректорът добави, че сътрудничеството на Алма матер с Казахстан се развива добре. От 2012 година вече повече от 70 студенти от Казахстан са се обучавали в Софийския университет. Проф. Илчев отбеляза, че се обсъжда Университетското издателство да публикува превод на историята на Казахстан, написана от казахски автор, защото такава история у нас липсва и би представлявала интерес за историци и студенти.

Посланикът на Република Казахстан в България Темиртай Избастин изрази ра-



достта си от повода на срещата и погледването на много важни документи. Той подчерта, че предисторията на тези документи е дълга, отнело е години за обсъждането на детайлите, за да се стигне

до тази церемония. Посланикът благодари на ректора на Софийския университет за усилията за затвърждаване на сътрудничеството между страните и откриването на този център. „Вярвам и съм уверен, че това е единственият център в Централна Европа, който е отворен днес. Може би в бъдеще ще имаме много центрове в различни страни, но засега този е единственият“, отбеляза посланикът. Той дари на центъра книги и традиционна роба от Казахстан.

В края на официалната церемония студенти от Софийския университет с преподавател доц. д-р Баян Райханова, изучаващи казахски език и култура, поздравиха гостите с изпълнения на казахска поезия и музика.

## В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ СЕ ПРОВЕДЕ ДИСКУСИЯ НА ТЕМА: „ЗАКОН ЗА РАЗВИТИЕ НА АКАДЕМИЧНИЯ СЪСТАВ – КРАЙНО ВРЕМЕ ЗА ПРОМЯНА“

В Аулата на СУ се проведе обществена дискусия, посветена на Закона за развитие на академичния състав. Събитието бе организирано от Съюза на учените в България. Присъстваха заместник-ректорите на Софийския университет чл.-кор. проф. Румен Панков и проф. Албена Чавдарова, министърът на образованието и науката проф. г-н Тодор Танев, заместник-министърът на образованието и науката проф. Николай Денков, доц. Румяна Коларова, представители на МОН, народни представители, членове на Съюза на учените в България, представители на академичната и научна общност.

Дискусията бе открита от председателя на Съюза на учените в България акад. Дамян Дамянов. В своето експозе той припомни, че Законът за развитие на академичния състав в Република България влезе в сила на 11.01.2011 г. „Днес отчитаме 4-годишен период на действие, и за да може да се получи адекватно сравнение, представяме данните по изборните процедури през 2007 – 2010 г., т. е. последните четири години от действието на ВАК и СНС. Данните след 2011 г. досега са предоставени от Националната агенция за оценка и акредитация (НАОА) според информацията, с която разполага регистърът в МОН“, заяви председателят на Съюза на учените.

Акад. Дамянов представи подробни статистически данни да проведените процедури за научни степени и научни звания/академични длъжности през двата периода и направи сравнение на общия брой придобити научни степени и научни звания/академични длъжности за същите два периода. Той представи и данни за ускоряващото се темпо на академичен растеж през периода 2011-2014 г., както и разпределението на придобитите научни степени и академични длъжности между основните групи и структури (универси-

тети и научни организации) и тяхното темпо на растеж. В словото си той се спря и върху честотата на всички процедури в първите 13 университета и висши



училища, наред с данните за Българската академия на науките и Селскостопанската академия за сравнение, като представи и процента на новоизбраните доценти и професори като част от общия научно-преподавателски състав (по данни, получени от синдикатите).

„Процедурите за образователната и научна степен „доктор“ нарастват по честота при добро темпо. Остава отворен въпросът дали качеството на дисертациите пада. Подобни изказвания свързват проблема с по-ниската критичност на научното жури. Ако такава тенденция е налице, това е тъжен и сериозен извод за академичната общност. Защото критичността и обективността са основно наш проблем“, изтъкна акад. Дамянов.

Според него се отбелязва сериозен

спад в честотата на научната степен „доктор на науките“.

Акад. Дамянов посочи, че сборът на академичните длъжности „доцент“ и „професор“ за 2011 – 2014 г. е по-нисък, отколкото за 2007-2010 г. По думите му хиперболите в пресата, че новият закон е отворил пътя за лавина от избиране на подобни академични длъжности, е пресилен, а се развива нормалният необходим процес за създаване на нови хабилитирани кадри. Няма гаранция обаче, че в следващите години няма да има свръхпроизводство, защото темпото на увеличаване броя на хабилитираните кадри бързо прогресира, а липсват възпиращи механизми на национално ниво.

„В самокритичен дух трябва да се отбележат изказванията на колеги, че изискванията при хабилитация са спаднали или не се спазват цифрите за минимални наукометрични показатели към кандидатите, които самите университети са установили. Такива показатели сега са въведени в природо-математически, техническите, медицински и биологическите науки, но не са ми известни за хуманитарните и обществените науки“, каза акад. Дамянов и подчерта, че силно е променено съотношението между доценти и професори – от 4:1 на 1,23:1.

Друг извод от изнесената статистика е, че нарастването на хабилитирания състав в университетите и висшите училища е по-голямо от това в научните организации. „Автономията им затваря вратите за външна намеса. Липсват регулаторни норми, както и задоволителни контролни механизми на държавните управленски органи. И до сега не е изпълнен чл. 7а от Закона за насърчване на научните изследвания, приет през м. октомври 2010 г., който задължава министъра на на-

уката и образованието да издаде Правилник за наблюдение и оценка на научно-изследователската дейност и за дейността на Фонд „Научни изследвания“. Оценката и кариерното развитие на учените трябва да съответстват на този документ“, посочи акад. Дамянов.

Той представи и конкретни недостатъци на закона, които изискват законова и нормативна корекция като минималните (единни) наукометрични изисквания за оценка на научните постижения на кандидатите за научни степени и академични длъжности; контрола; създаване на нацио-



нален регистър на хабилитираните лица и доктори на науките, които отговарят на

определени изисквания и други.

Проф. Борислав Тошев запозна присъстващите с новите инструменти за персонални и институционална оценка на научната дейност в Европейския съюз.

Акад. Петър Кенгеров се спря на възможните контролни механизми за подобро действие на закона, а проф. Пламен Макариев обърна внимание на културните предпоставки за действието на закона в нашата страна.

В дискусиата взеха участие редица представители на академичната и научна общност.

## ИЗЛОЖБА И КОНФЕРЕНЦИЯ В ПАМЕТ НА ПРОФ. ИСАК ПАСИ

На рождения ден на проф. Исак Паси - 13 март, в централното фоайе на Университетската библиотека „Св. Климент Охридски“ се откри изложбата „AISTHETIKOS - Научни трудове на проф. г-н Исак Паси от фонда на Университетската библиотека“. Експозицията може да бъде разглеждана до края на месец април. Събитието бе по повод Конференцията по естетика в памет на проф. Исак Паси, организирана от Философския факултет на Софийския университет.

На откриването на изложбата присъстваха заместник-ректорът на Софийския университет проф. г-н Анастас Герджиков, директорът на Университетската библиотека доц. Анна Ангелова, деканът на Философския факултет, проф. г-р Димитър Денков, г-жа Лилия Паси, близки, колеги, приятели на проф. Паси.

„В университетската библиотека отново е празник на книгата – празник, свързан с творчеството на един от големите емблематични учени, свързали името си със Софийския университет“, каза доц. Ангелова при откриването на изложбата, в която е показано огромното научно наследство на проф. Паси. Доц. Ангелова представи на гостите проф. Паси като читател, изпитващ огромен пиетет към книгата, възкастен и акуратен. „Когато работеше с книгата, той свещенодействаше“, допълни тя.

Проф. г-н Анастас Герджиков отбеляза, че огромната дейност и приноси на Исак Паси не могат да се обхванат в няколко изречения. „За всички нас, които не са философи по поприще, по-важна беше

дейността на Исак Паси като инициатор и основна движеща сила за издаването на



няколко поредици, две от които бяха в период, в който нямаше много книги и в които всяка книга от този тип беше повод за радост за нас и я помнем дълго“, допълни проф. Герджиков. По думите му, въпреки че едната поредица е била в областта на

познаете с двата аспекта на дейността му – това, което е написал и това, което е допринесъл ние да прочетем“, подчерта зам.-ректорът и пожела на гостите да разглеждат изложбата с радост и носталгия.

„Бъркаме, ако смятаме, че проф. Паси беше философ или естет. Той беше юрист. Но в една идеологически закостеняла рамка успя да вкара почти цялата философия като естетика. Това не е философска, а просветителска дейност“, подчерта деканът на Философския факултет на СУ проф. г-р Димитър Денков. Той припомни, че България до 60-те години на ХХ век е била „културна пустиня“, липсвали са преведени и коментирани на български език текстове. „Проф. Паси се зае да запълни българската култура с онова, което липсва в нея – преводи на класически текстове, коментари, въвеждане на най-общи схеми, които да направят българската култура сравнима с всичко онова, което тя претендира да бъде в рамките на Европа. Тъкмо през философията и естетиката проф. Паси успя да прокара цялата класическа философия, а в последствие и част от некласическата.“

Проф. Денков разказа за изпълнената с хора 65-а аудитория, дошли да слушат лекциите на проф. Паси за Ницше, Фройд и Шопенхауер. „Тези лекции бяха особен културен празник. Проф. Паси беше фигура, около която вървеше това, което наричаме култура. Добре е, когато разглеждаме тези книги, да си спомняме, че всяка от тях беше културно събитие“, отбеляза деканът.

Доц. Иван Колев от Философския факултет на СУ прочете специален поздрав



философията, а другата - на естетиката, те са допринесли за опознаването на истинските философи, които са били трудностъпни.

„Днес имате възможността да се за-

от Соломон Паси, който благодари за признанието към делата на професора чрез поредицата от събития в Университета и то именно на рождения ген на проф. Паси.

Експозицията може да бъде разглеждана до края на месец април. За първи път са представени всички авторски книги на проф. Исак Паси, както и всички издадени от него книги в няколкото авторитетни поредици, които той е водил през десетилетията неуморна издателска дейност –



„Естетика и изкуствознание“ (в изд. „Наука и изкуство“), „Класическо наследство“

(в Унив. изд. „Св. Кл. Охридски“), „Философия и човек“ (в изд. „Захарий Стоянов“) и гр.

По-рано през деня беше проведена научна конференция по естетика в памет на проф. Паси под наслов *AISTHETIKOS*. В нея взеха участие изследователи от четири университета и от два института на Българската академия на науките. Доц. Иван Колев от Философския факултет на Софийския университет откри събитието и представи накратко биографията на бележният учен. Той заяви, че с тази конференция се поставя началото на ежегодни конференции по естетика в памет на проф. Исак Паси, които всяка година ще се провеждат на неговата рождена дата.

Конференцията протече в отделни тематични панели: Естетика, Естетика и модернизъм, Есте-



тика и литература и Естетика, изкуства, антропология.

## ПРОВЕДЕ СЕ ГОДИШНАТА СРЕЩА НА АСОЦИИРАНИТЕ ЧЛЕНОВЕ НА ФОНДАЦИЯ „НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА“

В Заседателна зала 1 на СУ се проведе годишната среща на асоциираните членове на Фондация „Национална академична библиотечно-информационна система“ - НАБИС. На срещата бяха представени постигнатите от организацията резултати до момента и бяха очертани перспективите за работа на фондацията.

Срещата бе открита от доц. д-р Анна Ангелова, директор на Университетската библиотека „Св. Климент Охридски“, която поздравя колегите си, представители на различни големи библиотеки в страната.

Събина Анева, изпълнителен директор на Фондация НАБИС, припомни, че съвместната работа е започнала през 2009 г. и отбеляза, че кооперирането е най-голямото предизвикателство на днешния ген.

„Изминалата година бе доста успешна нас. Фондацията продължава да работи благодарение на щедрата подкрепа на Фондация „Америка за България“ и с голямата помощ на нашите учредители – Софийския университет „Св. Климент Охридски“,

Централната библиотека на БАН и Американския университет в България.“ – заяви г-жа Анева. В презентацията си тя посочи, че до момента 39 български и 4 чуждестранни са асоциираните библиотеки.

До този момент библиографските записи, включени в каталога на НАБИС, са над два милиона и шестстотин хиляди, като от тях 1 000 062 записа принадлежат на Университетската библиотека. В сводния каталог освен информацията за електронните каталози на университетските библиотеки, на библиотеката на БАН и на големите регионални библиотеки са включени и записите на четири

чуждестранни библиотеки. В проекта „Ретроконверсия на каталозите“ участват библиотеките на учредителите заедно с Националната библиотека и досега са въведени 1079 900 записа. Според Събина Ангелова този проект успява да даде видимост на фондовете, които са много ценни и редки издания, фигуриращи само в хартиените каталози. Тя изрази надежда, че това е подготовка за дигитализирането им в бъдеще.

Дигитализацията на библиотечните документи е друг проект, по който работи Фондация НАБИС. В момента в каталога на НАБИС влиза информация от дигиталните библиотеки на Националната библиотека, на Университетската библиотека „Св. Климент Охридски“, на библиотеката на БАН, на НБУ и на Народната библиотека - Пловдив.

Изпълнителният директор на Фондация НАБИС отбеляза, че през последната година интересът към каталога е нараснал значително. Тя добави, че към самия своден каталог функционира и модулът „Библиотечно заемане“, което е улесне-



ние за асоциираните членове.

„Другото нещо, което предлагаме във Фондация НАБИС, е софтуер и хардуер за поделено ползване Alerp 500, което осигурява централизирано управление на библиотечните документи. Поделеното им ползване е нещо, което в бъдеще ще е много ефективно за спестяване на средства за закупуването на техника и софтуер, така и от натоварването на персонал“ – заяви в презентацията си г-жа Анева. По-късно системният администратор Евгени Димитров представи софтуерните модули Digitool и Rosetta – предизвикателствата на съвременната дигитална библиотека.

Събина Анева представи накратко и европейския проект EuropeanaPhotography, в който участват 20 институции от 13 държави. В него са представени 15975 изображения от България.

Перспективата на НАБИС през следващите години е разширяване на мрежата от асоциирани членове в България и чужбина (големи библиотеки от Югоизточна Европа) с цел взаимно сътрудничество и интегриране на библиографски записи. Предстои и обновяване, актуализация и поддържане на информацията от електронните каталози на библиотеките и от платени база данни, както и популяризирането на модула „Междубиблиотечно заемане“ с цел пестене на време и средства.

По отношение на ретроконверсия на каталозите предстои работа върху специалните видове и издания на Националната библиотека „Св. св. Кирил и Методий“, регките и ценни издания на Централната библиотека на БАН и аналитично описание на „Периодическо списание на БКД (1870-1876) и „Сборник народни умотворения и народопис“ (1912- ). На ретроконвер-

сия ще бъдат и съхранените в Университетската библиотека „Св. Климент Охридски“ библиотеки на проф. Боян Пенева, проф. Любомир Милетич, проф. Иван Дуйчев и аналитично описание на Годишника на СУ „Св. Климент Охридски“.

Сред целите на Фондация НАБИС е и координацията и ускоряването на дигитализирането на библиотечните документи от фондовете на библиотеките, ползващи Digitool. Предстои и изучаване на международния опит, свързан с дълготрайното съхраняване на дигиталните обекти и прилагане на добрите библиотечни практики, както и участие в местни и международни проекти.

На 12 май 2015 г. ще се проведе традиционния годишен семинар на НАБИС с чуждестранни лектори, който ще бъде посветен на предизвикателството на сътрудничеството в дигиталната ера.

## ДВНАДЕСЕТА НАУЧНА ЕКСПЕДИЦИЯ НА СТУДЕНТИ ОТ СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „СВ.КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

За дванадесета поредна година студенти българисти от Софийския университет „Свети Климент Охридски“, водени от своите преподаватели г-р Владислав Миланов и г-р Венета Савова от Факултета по славянски филологии, посетиха свети и светли български места, за да се потопят в атмосферата на родното, да изживеят по неповторим начин магията на словото, да се докоснат до бита и душевността на онези български градове и селца, които са писали с кръв съвременната ни история.

През изминалите научни експедиции са посетени над 40 градове и села, свързани с историята, езика, възраждането и българския дух. В тях са участвали повече от 500 студенти, част от които продължават своето научно развитие и вече работят в Университета. По време на експедициите са посетени Жеравна, Котел, Медвен, Елена, Трявна, Копревщица, Карлово и Калофер, Търново и Пловдив, Златоград и Мугла, Бачково и Сопот; Струмица и Охрид; най-светите български храмове – от Рилския манастир до Рожен; Дряновския, Троянския и Бачковския манастир, десетки храмове, съхранили българската вяра и българския дух. В резултат на тези пътувания са се родили десетки текстове на съпреживяното, а единадесетата научна експедиция е документирана и във филм.

Според доц. Владислав Миланов младите студенти, обучаващи се в СУ желаят, търсят и чакат тези пътувания. Така,

както са ги чакали техните учители, които до ден-днешен не забравят научните експедиции, не забравят кръжоците, прераснали в школи, помнят словото, помнят пътя - дългия път към себеизрастването и себедоказването. „Ние пък знаем, че аудиторите са неделима част от контактите ни с нашите студенти, но разбираме, че трябва заедно да изживеем голе-

„Още през първия ден имахме възможността да посетим Пиргон, да разгледаме къщата музей на Тодор Влайков и да научим повече за личността и делото му. Говорихме надълго и нашироко за спецификата на Пиргонския диалект и на диалекта на Златица. Направихме ценни записи, които предстои да коментираме и да анализираме“ – разказа доц. Миланов. –

„Преклонихме се пред чудотворната икона в Бачковския манастир и изслушахме беседата на г-р Венета Савова за чудесата на Пресвета Богородица. В Панагюрище посетихме музея на Райна Княгиня, както и Музея на панагюрското златно съкровище. Успяхме да запишем и диалектна реч от близките села“.



мите истини за езика и за литературата на „терен“, да отидем на онези места, от които е започнало всичко наше днес“.

Водени от тази идея, за няколко дена – от 28 до 30 март, доц. Миланов и г-р Савова продължават традицията с техни възпитаници от специалността „Българска филология“. 40 студенти от първи до четвърти курс имаха възможността да изживеят по свой начин поредното пътуване, поредното разтърсване на духа и търсене на корените.

Участниците в експедицията стигнаха и до Асеновград, където посетиха храма „Свето Благовещение“ (Рибната църква) и присъстваха на Богородичния акатист, а по-късно са имали уникалната възможност да се включат в църковния ритуал в храма „Свето

Успение Богородично – Златна ябълка“, отслужен от трима архиереи начело с Пловдивския митрополит Николай.

Студентите и техните ръководители посетиха и ПУ „П. Хилендарски“, където домакините от Лингвистичния клуб „Проф. Борис Симеонов“ ги посрещнали изключително топло и сърдечно, като представили дейността си и участниците. Приветствие било поднесено от доц. г-р Красимира Чакърва – заместник-декан на Филологическия факултет.



„Студентите от СУ и от ПУ имаха възможността да поговорят, да разменят полезни практики и опит и се обединиха около идеята следващото пътуване да бъде съвместно между двата факултета“ – каза доц. Миланов.

Дванадесетата научна експедиция на студентите обхвана още Чирпан, където участниците говориха за личността и творчеството на големия български поет Пейо Яворов, в Стара Загора, където била организирана дискусия за творческото присъствие на Гео Милев. В Казанлък студентите посетиха гробницата на тракийските царе. Последният ден приключи с посещение на Карлово, Калюфер, Сопот и Коприуцица. „Записвахме речта на жители на китните градчета, организирахме дискусии и разгледахме къщите музеи на Ботев, Вазов и Левски, на Дебелянов и на още десетки български възрожденци“ – разказа още доц. Миланов.

По време на пътуването всеки от студентите подготви материали за посещаваните места, прочетени били десетки текстове от Ботев, Яворов, Иван Богоров, Дебелянов, Вазов. Всеки един от участниците получи грамота и комплект от книги, дарени от Университетското издателство „Свети Климент Охридски“.

Ето и част от впечатленията на студентите:

**Венера Димитрова:** Последните няколко години, малко след първата пролет, се случва едно чудо. Чудо, докосващо нечи разтуптени от вълнение сърца, които се връщат към едно отдавнашно време. Време, чиито следи не се губят, защото стъпките му отекват през годините във вековните дела на личности с буген ум и

добро сърце, живот, отдаден на идните поколения и светло бъдеще. Нашето настояще е въпросното светло бъдеще, а



ние сме една малка част от поколението, което е наследило делото на златни сърца от едно прекрасно минало време. Ние вървяхме по техните стъпки плахо, но с почит и безкрайно смирение пред величието на това да се наречеш будител. Нека все повече хора имат възможност да изживеят прекрасните три дни на подобно пътешествие, защото ще стартират пътя с едно аз, което на финалната права на пътуването ще претърпи цялостно обновление и ще се изпълни със смирение, любов и вътрешна хармония!

**Христина Петрова:** Полезно, важно и ценно за всеки един! Пътуването ни позволи да бъдем както филолози и изследователи, така и мечтатели. В дни на изгубени духовни ценности това пътуване възроди за пореден път любовта към родната история, литература и език. Сега сме мотивирани да продължим да вървим по следите на нашите Велики, защото никога не си е отишъл напълно, щом има кой да си спомня за него!

**Николай Генев:** В своята книга „Понятието за съзнание“ британският философ Гилбърт Райл оспорва дуалистичната концепция на Декарт, като дава пример с турист, разведен из сградите на Оксфордския университет. В края на обиколката гостът се оплаква, че не успял да види университета, погрешно причислявайки духовното (академичното) и материалното (сградите) към една и съща категория на съществуване. Научната експедиция - първата, в която имах удоволствието да участвам, и дванадесетата въобще, съвсем ясно пунктира границата между двете, като ми позволи да преживея едновременно катарзиса на колегиалния дух и насладата от пътешествието, гравирайки в душата ми незаличими спомени, нови приятелства, силни емоции и няколко полезни ударения.

**Анна Лазарова:** В един свой стих Иван Ланджев пише: „Погрешно е да се нарича път, ако не стига ближен.“ И аз мисля, че цялото наше приключение с всичките си камъчета, твърди съгласни и наченки на пролет би следвало да бъде точно път. Тъй като ние непрекъснато достигаме ближни. Такива, които мъничко поне приличат на нас или ни допълват и развиват, доколкото можем да бъдем сетивни за тях. Докосвахме се до творци, които изучаваме, а и от които се вдъхновяваме, до места, които регламентират в съзнанията ни завръщане, до практики и ритуали, в които дори успяхме да се внедрим, както и те в нас, до диалектни особености и езикови компетенции, които разширяват свободата на собственото ни проговаряне в един вече по-зрял смисъл на думата. Достигаме и един до друг, непрекъснато преоткривайки се като колеги, филолози и приятели. Лично за мен експедицията несъмнено беше път. И то от хубавите.

## ТОДОРОВДЕН В УНИВЕРСИТЕТСКАТА БОТАНИЧЕСКА ГРАДИНА – ЕКОПАРК ВЪВ ВАРНА

На 28 февруари 2015 г. Университетската ботаническа градина – Екопарк във Варна за поредна година отбеляза Тодоровден.

Традиционното за Ботаническата градина събитие се проведе под патронажа на ректора на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ чл.-кор. проф. дин Иван Илчев и с него беше поставено началото на сезон 2015 за ботанически посещения, екологичен и културен туризъм в Екопарка във Варна.



# КОНФЕРЕНЦИИ И НАУЧНИ ФОРУМИ

## СОФИЙСКИЯТ УНИВЕРСИТЕТ БЕ ДОМАКИН НА КОНФЕРЕНЦИЯТА „ДЕБАТЪТ ВЪРХУ A PRIORI“

В Заседателна зала 1 на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се проведе философска конференция на тема „Дебатът върху a priori“. В конференцията участваха философи от СУ „Св. Климент Охридски“, Института за изучаване на обществата и знанието при БАН, Югозападния университет „Неофит Рилски“, Нов български университет и Икономическия университет във Варна.

Конференцията бе вдъхновена от публикуваната през 2014 г. книга на доц. Борис Грозданов от Института за изучаване на

обществата и знанието при БАН *A Priori Revisability in Science*, Cambridge Scholars Publishing, който е специалист по философия на науката и чете лекции в СУ „Свети Климент Охридски“. С тази книга българската философска традиция предлага оригинална защита на ролята на *a priori познанието* в науката с формулирането на специфичен епистемологичен механизъм.

Един от водещите съвременни дебати във философията е дебатът върху *a priori познанието*, или познание, независимо от опита. Много от водещите епис-

темолози в света активно публикуват по темата, следвайки една богата традиция, която в модерната си фаза е свързана с изследванията на Дейвид Хюм и Имануел Кант. Дебатът е особено актуален в контекста на философия на науката, където проблемът за наблюдаемостта на физическия свят получи съвсем нова светлина след формулирането на квантовата теория в началото на миналия век. Модерната наука очерта ясно границите на емпиричния метод и настоящата конференция, първа по рода си в България, има за цел да изложи основните позиции по проблема.



## В СУ СЕ ПРОВЕДЕ ТРЕТАТА ОБЩА ДОКТОРАНТСКА КОНФЕРЕНЦИЯ

В Конферентната зала на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се проведе Третата обща докторантска конференция по проект „Интегрирана програма за обучение и подкрепа на докторантите по социални и хуманитарни науки в СУ“. На събитието присъстваха доц. г-р Мария Стойчева, ръководител на проекта, проф. г-р Димитър Денков, декан на Философския факултет, проф. г-н Иванка Мавродиева, Философски факултет, доц. г-р Галина Соколова, зам.-декан на Факултета по класически и нови филологии, проф. г-р Маглен Данова, Факултет по класически и нови филологии, доц. г-р Тодор Попнеделев, зам.-декан на Историческия факултет, докторанти и преподаватели.

В продължение на 3 години (2012-2015 г.) хуманитарните факултети на Софийския университет изпълниха проект, насочен към подобряване на условията за ра-

бота на своите докторанти. Реализиран бе комплекс от мерки, които адресираха както материалното обезпечаване на младите изследователи, така и възможностите им за научно израстване: чрез участие в национални и международни форуми, чрез публикации в тематични сборници и посредством включване в различни форми на подготовка: специализирани курсове, летни школи, индивидуални консултации с професори на Университета.

По време на събитието екипът на проекта представи конкретните измерения на постигнатите резултати. Проф. Иванка Мавродиева отбеляза като важно предимство на проекта, че в него участват докторанти от няколко хуманитарни факултети на СУ. Според нея програмата е възможност докторанти, които работят в различни сфери, да участват заедно в проект, където да съизмерят своите знания и умения, да създадат и да

поддържат контакти със своите колеги и участвайки в курсовете, в летните школи, конференциите, семинарите, да развият умения за изследвания, както и да ги представят в съответните научни формати.

По думите на проф. Мавродиева друго предимство на проекта е, че колеги от различни факултети са имали възможност да посетят университети, библиотеки, да участват в научни конференции в престижни, доказали се научни звена извън България и това е възможност да се съизмерят и извън рамките на СУ, да преценят докъде са стигнали и какво още трябва да научат.

Повече от 170 души са получили допълнителна месечна стипендия в продължение на трите години на проекта. Над 50 докторанти са се възползвали от възможността да осъществят научни визити, да се включат в летни курсове или конферен-



ци, организирани от водещи европейски университети. Най-силен е бил интересът към академични форуми и работни посещения във Великобритания, Франция и Холандия. Осъществени са тридесет научни визити в 40 чуждестранни научни институции – университети, библиотеки, музеи, архиви и др.

Общо 29 докторанти са се включили в летни училища или конференции, организирани от реномирани институции, сред които University College of London, Heidelberg University, Hague Academy of International Law, European Institute for European Policy (Prague) и др.

По заявки на участниците в проекта е осигурен значителен обем научна литература, която ще остане на разположение във фонда на Софийския университет и неговите факултети.

В резултат на проекта са публикувани три специализирани сборника с текстове на докторанти под методическото ръководство и рецензията на утвърдени преподаватели от Софийския университет. Тези сборници са под надсловата „Докторантски изследвания в социалните и хуманитарните науки. Традиции и новаторство. Традиционни и нови подходи в изследванията в социалните и хуманитарните науки“.

Докторантите са получили възможност за изява и в тематичен брой на електронното списание „Реторика и комуникации“ (брой № 15, януари 2015 г.) под редакцията на проф. Иванка Маврогиева и доц. Мария Стойчева – ръководител на проекта. Той е достъпен за свободно ползване на страницата на списанието: <http://rhetoric.bg/>.

Чрез публикациите в сборниците и в сп. „Реторика и комуникации“ се постига приемственост и прозрачност, по-широк поглед и по-пълна информираност за дейностите по проекта и научната продукция на докторантите, отбелязаха от екипа на проекта. Освен това се правят представяне на докторантите като част от академичната общност на Софийския университет и в онлайн среда, а текстовете са достъпни за читателите в интернет.

Ръководителят на проекта доц. Стойчева отбеляза, че вниманието на екипа е насочено към създаването на формат, в който докторантите от различни факултети и научни направления могат да работят заедно. Тя подчерта, че с този проект СУ заявява своето желание и подкрепя на докторантското обучение, което е особено присъщо на Университета. По думите на доц. Стойчева преподавателите в СУ от години работят в подкрепа на това Университетът да бъде утвърден като изследователски център. Тя подчерта, че това е проект, който създава нова програма за интегрирано обучение на докторанти от четири факултета и е един от малкото проекти, в които има толкова много бенефициенти. В заключение доц. Стойчева каза, че инициативата за провеждането на съвместни докторантски конференции ще продължи и през следващите години, като се предвижда след това да има възможност за публикации на докладите.

В рамките на проекта са проведени специализирани занятия и семинари, отворени за всички желаещи да разширят хоризонта на своята подготовка в рамките на докторските програми: „Идентичност и идентичности“, „Езиковото богатство на града“, „Интердисциплинарни методи в социалните и хуманитарни изследвания“ и др.

По време на традиционната лятна школа на Философския факултет в гр. Китен, осъществена с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси 2007-2013“, докторантите от интегрираната програма са получили възможност да обменят идеи със свои колеги от Ягелонския университет в Краков (Полша), Университет „Matej Bel“ в Банска Бистрица (Словакия), Палацки Университет в Оломуц (Чехия), Католическия университет „Петер Пазмани“ в Будапеща (Унгария), Университета в Шкодра (Албания) и Европейския университет „Виадрина“ във Франкфурт (Огер, Германия).

Проф. Димитър Денков, декан на Философския факултет, отбеляза, че освен тази докторантска конференция ще продължат и традиционните летни и есенни

докторантски школи, конференции, семинари на Философския факултет на СУ, които са отворени за участие на докторанти от други факултети, както и от други университети от страната и чужбина.

Доц. Соколова, зам.-декан на Факултета по класически и нови филологии, подчерта, че отвъд практическите неща в подкрепа на докторантите, основната идея на проекта е докторантите да не бъдат в изолация, а се създаде една общност, в която те могат да комуникират както помежду си, така и с вече утвърдените се изследователи в СУ. По думите на доц. Соколова именно това е едно от най-важните постижения на проекта.

Проф. Маглен Данова отбеляза, че за нея един от най-важните приноси на програмата е създаването на докторантските курсове. Те са били особено нужни във ФКНФ, където до този момент не е имало курсове, предвидени единствено за докторанти. Именно това придава интердисциплинарност и интегрираност на програмата, каза проф. Данова и изрази надежда това да продължи и след приключването на проекта.

Доц. Тодор Попнеделев благодари на екипа, ангажиран до този момент с организацията на проекта. Той отбеляза, че СУ наистина е сериозен изследователски център и неговите докторанти трябва да имат самочувствието на хора, които са добри специалисти в своята област и това да им дава възможност да работят все по-добре в бъдеще.

В края на проекта очакванията на студенти и преподаватели са насочени към новия програмен период 2014-2020 г. и секторната Оперативна програма „Образование и наука за интелигентен растеж“. Екипът на проекта се надява, че тя ще отвори възможности и ще създаде устойчивост на установените добри практики за награвждане на докторантската подготовка както в рамките на СУ „Св. Климент Охридски“, така и в полето на неговата хуманитаристика.

Повече информация може да бъде намерена на страницата на Интегрираната програма <https://phdsu.wordpress.com>.

## СУ БЕ ДОМАКИН НА МЕЖДУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЯ НА ТЕМА: „ИМПЕРИИ, ГРАНИЦИ, ПОЛИТИКИ (XIX – НАЧАЛОТО НА XX ВЕК)“

В Софийския университет се проведе двудневна международна научна конференция на тема „Империи, граници, политики (XIX – началото на XX век)“. Форумът, посветен на 145-годишнината от издаването на фермана за Българската екзархия, се организира от Историческия факултет на СУ и от Програмата „Регионални изследвания“ на Университетския комплекс по хуманитаристика „Алма матер“.

В конференцията участваха историци от Софийския университет „Св. Климент Охридски“, Московския държавен университет „М. В. Ломоносов“, Историко-философския факултет на Белградския университет, Университета в Нови Сад, Института по славянознание на Руската академия на науките, Института по Балканистика с център по тракология на Българската академия на науките и Университета за национално и световно стопанство.

Акцент на научната среща бе фокусът върху събития, процеси и личности от междуимперското политическо и културно пространство на и в границите на Османската, Руската и Австрийската империи през дългия XIX век.

Деканът на Историческия факултет на СУ проф. Пламен Митев благодари на всички, които са се отзовали на поканата да участват във форума, посветен на 145-годишнината от издаването на фермана за Българската екзархия, което е първото официално признание на границите на Възрожденските българи. „Форумът позволява на специалисти, работещи по тези проблеми, да изложат своите виждания по отделни елементи от тази голяма тема“, каза проф. Митев и отбеляза, че идеята за организирането му се е родила преди няколко години, когато с доц. Олга Дубовик от Московския университет са обсъждали вариантите на сътрудничество. Така се зародила идеята за един дългогодишен проект под названието „Империи и граници и политики“, в който да се даде възможност на студенти от двата университета да осъществяват краткосрочни специализации в двете държави.

По думите на проф. Митев конференцията не претендира да има грандиозни



мащаби, и това е политика на Историческия факултет в последните години. Ръководството на факултета се опитва да събере на научни конференции по-ограничен кръг от специалисти, за да се чуе тяхното професионално мнение по дадени въпроси.

Проф. Митев подчерта още, че събитието се организира с помощта на УХК „Алма матер“ и по-конкретно на Центъра за регионални изследвания, който е под ръководството на доц. Иван Първев. Той благодари на Ваня Рачева, Мария Баръмова и Григор Бойков за цялостната организация на конференцията.

Доц. Олга Дубовик поздрави гостите от името на Московския държавен университет. Тя благодари на организа-

торите на конференцията и припомни възникването на идеята за проекта и сътрудничеството между двата университета. Тя подчерта, че отношенията между Софийския и Московския университет са истински и искрени и са създадени изключително важни и полезни контакти. Доц. Дубовик заяви, че благодарение на успешното сътрудничество в Московския университет редовно постъпва актуална информация за развитието на българистиката у нас, както и много нови книги, голяма част дигитализирана литература, с която работят не само преподавателите, но и техните студенти.

Доц. Дубовик заяви още, че сред студентите в Московския университет има интерес към българската история. Тя отбеляза, че е много щастлива от факта, че руските студенти, които идват в България, биват посрещани много радушно и получават активна подкрепа от колегите си в Историческия факултет на СУ.

Доц. Иван Първев не скри радостта си, че създаването на Университетския комплекс по хуманитаристика позволява в рамките на регионалната програма да се организират международни конференции. Освен научни конференции в Регионалната програма се организират и два семинара – един посветен на регионалната и националната история и семинар, акцентиращ върху историята на балканския град. Всичко това дава възможност да се търсят българските следи в регионалната история и балканските следи в европейската история. Доц. Първев пожела успех на конференцията и ползотворни дискусии.



По време на форума доц. гин Олга Дубовик изнесе лекция на тема „Университетска българистика в Русии: традиции и проблеми съвременности“, а доц. гин Ирина Макарова от Института по славянознание на Руската академия на науките изнесе лекцията „Российские диаспоры Дунайского вилайета“.

## В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ СЕ ПРОВЕДЕ КРЪГЛА МАСА НА ТЕМА: „БЪЛГАРСКАТА РЕЧ В РЕЧТА НА БЪЛГАРИТЕ“

В Заседателна зала 1 на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се проведе гвудневна кръгла маса, посветена на 20-годишнината от създаването на списание „Българска реч“. Темата на срещата бе „Българската реч в речта на българите“.

Участниците в престижния форум бяха над 50. В продължение на два дни учени от Софийския университет „Свети Климент Охридски“, Пловдивския университет „П. Хилендарски“, Института за български език при БАН, Югозападния университет „Неофит Рилски“, Шуменския университет „Епископ К. Преславски“ и представители на чуждестранни университети представиха своите актуални възгледи по най-разнообразни проблеми, свързани с историческото и съвременното състояние на българския език.

Срещата бе открита от Неда Павлова от Института за български език към БАН. Тя заяви, че списанието „Българска реч“ е като един жив организъм, който на 20 години е достатъчно зрял и има своя облик.

Деканът на Факултета по славянски филологии проф. д-р Панайот Карагьозов поздрави участниците в кръглата маса и честити юбилея на списанието. „Това е един много добър повод да поздравим редакцията. Издателите тук се преплитат в ролята на редактори и на автори“, заяви той и пожела на списанието да стане още по-реферирано в световните мрежи.

Участниците бяха поздравени и от ръководителя на катедрата „Български език“ към Факултета по славянски филологии проф. Гергана Дачева. Тя заяви, че списание „Българска реч“ е пореден повод катедрата да се гордее с постиженията си. Проф. Дачева отбеляза, че успехът и утвърждаването на списанието се дължи изключително много на проф. Рагева, която винаги е успявала да се справи при всякакви условия, обстоятелства и различни проблеми.

Проф. Дачева благодари и на колегиите, както и на колегите, които се включват в списанието. „През годините списанието е приютявало и много опити на студенти, докторанти и магистранти, с което наистина се превърна в едно уютно място за публикуване на гилдията“. Тя пожела на колегите си да продължат издателската си дейност, а



на участниците в националната кръгла маса - успешни изяви.

Георги Колев от Фондация за българска реч „Проф. Максим Младенов“ заяви, че фондацията съществува толкова време благодарение на проф. Рагева, която дълги години е била председател. Той пожела творческо дълголетие и сили да работи все така неуморно по продължаването и просъществуването на списание „Българска реч“.

Списание „Българска реч“, чиято първа книжка е публикувана през 1995 г., не е пряк приемник на издаваното през 1921 г. едноименно списание, учредено от Ст. Арзиров, Ст. Младенов, Александър Теодоров-Балан и Б. Цонев, но с него го свързват стремежът и желанието да се повиши интересът към културата на речта, да се насочи вниманието към грамотността и към съхранението на българското словно богатство.

Списание е свързано с дейността на Фондация „Проф. д-р Максим Младенов“ – Общество за проучване на българската реч и е издание на Факултета по славянски филологии на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Концепцията на спи-



санието е подчинена на основната идея, че дейността за повишаване на езиковата култура не може да има кампаниен характер. Тя изисква постоянство и общи усилия, а грижата за опазване на езика ни, за правилното му усвояване и използване в речта трябва да бъде постоянна задача, изпълнявана внимателно, упорито и търпеливо. Целта на списанието е да поддържа интереса на носителите на българския език към неговото изучаване и познаване с оглед на правилната му употреба.

На страниците на единството у нас списание за езикова култура и езикознание се публикуват проучвания, които научно, но достъпно отразяват:

- различните аспекти на езиковия развой и резултатите от него;
- актуалните въпроси на езиковата култура;
- изясняването на наблюдаваните в речевата практика отклонения от книжовноезиковата норма с оглед на тяхното преодоляване;
- постиженията на видни наши и чуждестранни българисти езиковеди;
- юбилеи на заслужили български и чуждестранни езиковеди;
- рецензии на езиковедски трудове, чийто обект на изследване са българският език и речевата му реализация.

Списание „Българска реч“ предоставя страниците си за мнения и препоръки от страна на учители, преподаватели, дейци на просветата и културата и др., които имат отношение към езиковата грамотност и култура.

Профилът на списанието се разкрива от постоянните му рубрики: Езиковедска българистика; Езикова култура; Език и реч; Общество и език; Българският език и неговите диалекти; Из историята на българския език; Етнокултура и реч и др.

Целта на предлагания проект е да се даде възможност на редколегиата, която вече 17 години подготвя списанието без щатни сътрудници или служители, да продължи неговото издаване и утвърждаване. Заявените средства са предвидени за издаване на 6 книжки в период от две години.

## СЕМИНАР НА ТЕМА: „АЕРОКОСМИЧЕСКИ СИСТЕМИ, АПАРАТИ И ПРИЛОЖЕНИЯ И ТЯХНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ В БЪЛГАРИЯ“

В Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се проведе научно-практически семинар: „Аерокосмически системи, апарати и приложения и тяхното използване в България“, организиран от Университетския център за въздушно наблюдение, Университетския център за космически изследвания и технологии при Софийския университет и компанията O&K.

Ректорът на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ проф. Иван Илчев откри семинара и приветства участниците в него. Проф. Илчев подчерта, че Софийският университет започна проект за създаване на собствен университетски сателит и че работата по този проект продължава.

На форума присъстваха представители на Министерството на икономиката, на Министерството на земеделието и храните, Министерството на отбраната, на Военновъздушните сили, Агенцията по геодезия, картография и кадастър, НВУ „Васил Левски“, Нов Български Университет, БАН, Института по почвознание, агротехнологии и защита на растенията и представители на водещи фирми в областта.

По време на семинара бяха обсъдени последните постижения и възможности за приложение на авангардни аерокосмически системи и технологии в много области



от живота и икономиката ни. Представените материали предизвикаха изклю-



чителен интерес сред присъстващите, които бяха изключително впечатлени от постигнатите резултати в една нова и сложна област с минимални средства.

Всички се убедиха в изключително големия потенциал и висока ефективност на многобройните приложения на Аерокосмическите системи и апарати и огромната полза от тяхното използване в България.

Командирът на Военновъздушните сили на България генерал майор Румен Радев посочи, че авиацията не може да съществува без науката и декларира, че с готовност ще направи всичко възможно ВВС да сътрудничи с българската наука така, че да видим завръщане на български технологии и на български интелект в нашите военновъздушни сили.

Представителят на Министерството на икономиката д-р Анави заяви, че Внедряването на аерокосмическите приложения във всички области в страната е особено актуално сега във връзка с течащото в момента присъединяване на България към Европейската Космическа агенция (ESA).

Дискутирани бяха въпроси от важно значение за много области: приложения на аерокосмическите системи в икономиката, националната сигурност, опазването на околната среда, за управление на кризи и аварии, в отбраната, селското стопанство, градското и пространственото планиране, регионалното развитие и инфраструктурата, изследванията на археологическото наследство и т.н.

## СУ БЕ ДОМАКИН НА МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ НА ТЕМА: „ГЛОБАЛНОТО УПРАВЛЕНИЕ И НЕГОВИТЕ ЕФЕКТИ ВЪРХУ ДЪРЖАВАТА И ПРАВОТО“

В Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се проведе двудневна конференция на тема: „Глобалното управление и неговите ефекти върху държавата и правото“. Организатори на събитието бяха Юридическият факултет на СУ „Св. Климент Охридски“ и Централно и източноевропейският форум на младите учени в областта на правните, политическите и социалните науки (CEE Forum). Специален лектор на конференцията бе проф. Саския Сасен.

Централно и източноевропейският форум на младите учени в областта на правните, политическите и социалните науки е най-голямата организация на млади учени в социалните и хуманитарните науки в Европа. Тя обединява научните усилия на изследователи и преподаватели от целия европейски континент. Премиерните конференции на тази организация бяха проведени в Загреб (Хърватия),



Грайфсвалд (Федерална република Германия), Целџе (Словения), Белград (Сърбия), Будапеща (Унгария) и Катовице (Полша).

На откриването на конференцията в Аулата проф. д-р Анастас Герджиков, зам.-ректор на СУ, приветства присъстващите с „Добре дошли“ в най-стария и авторитетен български университет, основан през XIX век, само няколко години след Освобождението на България. Той отбеляза, че в Аулата са били четени много важни публични лекции, провеждани са конференции и други научни събития и изрази надеждата си, че настоящата конференция ще бъде сред най-интересните сред тях.

Проф. Герджиков допълни, че темата на конференцията засяга проблеми, които са предизвикателни, важни и актуални. По думите му Герджиков заявените презентации са провокативни и оригинални и показват съвременните и бъдещи тенденции в развитието на правните, политическите и социални науки.

Повечето от презентациите обсъдиха въпроси, които са съществени както за теорията, така и за практиката. Обхватът им засегна теорията на правото и държавата, конституционно и сравнително конституционно право, европейско и международно право и дори икономически анализ на правото, криминология и криминалистика.

В конференцията участваха 55 изследователи от 17 страни. Те представляваха 31 университета от 14 държави - ФРГ, Италия, САЩ, Великобритания, Полша, Унгария, Испания, Швеция, Швейцария, България, Сърбия, Македония, Босна и Херцеговина и Азербайджан. Това превръща форума в изключително авторитетно международно събитие, подчерта проф. Герджиков и добави: „*Не на последно място, конференцията е изключителна възможност за обмяна на научни идеи и аргументи, които могат да насърчат европейския и българския дебат по сериозни теми за глобалното управление и неговата роля в съвременния политически контекст,*

*ефектите му върху държавата и правото, че за Факултета е голяма чест да бъде*



*но и върху гражданите“.*

В заключение проф. Герджиков още



веднъж изрази удовлетворението си от факта, че СУ е бџде домакин на едно от най-важните събития за млади учени в



Европа през тази година и пожела успех на участниците в конференцията.

Проф. д-р Иван Русчев, зам.-декан на Юридическия факултет на СУ, отбеляза,

съорганизатор на толкова важен и престижен форум за млади учени в Европа, който ежегодно събира преподаватели и изследователи, за да дискутират най-актуалните съществени проблеми пред социалните и хуманитарните науки. Той отбеляза с гордост, че Юридическият факултет на СУ е най-старият юридически факултет в България, основан през 1892 г. и вече 123 години създава водещи специалисти в областта на науката и практиката, магистрати, адвокати, нотариуси, държавни служители.

Според проф. Русчев тазгодишната конференция е посветена на един от най-значимите феномени на нашето време.

Съвременността налага изследване влиянието на глобализацията и европеизацията върху традиционните научни концепции, понятия и парадигми, свързани с държавата и правото. Проф. Русчев изтъкна, че конференцията ще направи опит да даде отговор на въпросите за измененията в суверенитета, гражданството, територията в контекста на глобалното управление, за влиянието върху правата на човека, върху нормативната йерархия и върху представителността на управлението.

Проф. Русчев изрази надеждата си, че конференцията ще бџде нова стџпка към отварянето на българската правна наука към достиженията на европейската научна общност и за утвърждаването на Юридическия факултет на СУ като европейска образователна и научна институция.

След официалното откриване конференцията продължи с лекция на проф. Саския Сасен на тема „Territory, Authority, Rights: Towards Global Assemblages“. Саския Сасен е професор в Колумбийския университет (САЩ) и в Лондонското училище по икономика (Великобритания), а изследователските ѝ интереси включват проблемите на глобализацията, имиграцията, новите технологии, националната и световната икономика и др. Книгите ѝ са преведени на над 20 езика.

# МЕЖДУНАРОДНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

## РЪКОВОДСТВОТО НА СУ СЕ СРЕЩНА С ПОСЛАНИКА И МИНИСТЪРА НА ОБРАЗОВАНИЕТО НА РЕПУБЛИКА КОСОВО

Проф. д-р Румен Панков, зам.-ректор на Софийския университет по научноизследователската и проектната дейност, и доц. д-р Милена Стефанова, зам.-ректор по учебната дейност, се срещнаха с министъра на образованието на Косово Арсим Байрами и посланика на републиката у нас Шпенд Калаба. На срещата присъстваха деканът на Факултета по славянски филологии проф. д-р Панайот Карагьозов, зам.-деканът на факултета доц. д-р Владимир Жобов, доц. д-р Русана Бейлери, преподавател по албански език и култура в специалност „Балканистика“ на СУ.

По време на срещата проф. Панков запозна накратко присъстващите с историята на най-старото и авторитетно висше училище в България. Софийският университет е лидер в страната във всички професионални направления, в кои-

то обучава студенти, и е единственият български университет, който намира място в престижни международни рейтингови класации. Проф. Панков отбеляза, че Алма матер отделя голямо внимание на научните изследвания и изрази надежда за по-активно сътрудничество с косовските си колеги в тази насока. СУ е на второ място в страната по качество на научната продукция след Българската академия на науките. Проф. Панков акцентира върху специалностите на английски език, които Университетът предлага, както и върху програмата за студентска и преподавателска мобилност.

Арсим Байрами изрази радостта си от възможността да се срещне с ръководството на най-авторитетния университет в България. Той обърна внимание, че от 2003 г. в Косово се прилагат правила-

та на Болонската система. Министърът прояви интерес към магистърските и докторантските програми, които предлага СУ и изрази надежда да се задълбочи сътрудничеството между Косово и България в областта на научните проекти и изследвания.

Арсим Байрами обърна голямо внимание на реформите в сферата на образованието, които се провеждат в момента в Косово. По думите му предстои подписването на споразумение между министерствата на образованието в Косово и България, което би позволило да се увеличи сътрудничеството между двете държави в тази област. На срещата бяха обсъдени още и възможностите за по-интензивна студентска и преподавателска мобилност между България и Косово.





## ОТЛИЧИЯ

### ПРОФ. Д-Р АНГЕЛ ВЕЛЧЕВ БЕ УДОСТОЕН С ПОЧЕТЕН ЗНАК СЪС СИНЯ ЛЕНТА НА СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

На тържествена церемония в Заседателна зала 1 на СУ заместник-ректорът на Софийския университет доц. г-р Милена Стефанова удостои проф. г-р Ангел Велчев с Почетен знак на Софийския университет със синя лента. Високото отличие беше връчено по повод предстоящата 80-годишнина на проф. Велчев и за постигнатите от него високи резултати в преподаването и научноизследователската дейност.

Проф. Велчев благодари за оказаната почит и за медала, който ще носи с достойнство и удовлетворение. „Една от главните ми цели е била да предам моя опит, да подготвя кадри, които да ме наследят и да спазва принципа, че един учител е добър, когато неговите ученици го награснат“, каза проф. Велчев и със задоволство отбеляза, че в залата присъстват редица негови хабилитирани колеги.

Проф. Ангел Велчев е роден на 17 февруари 1935 г. в гр. Земен, Пернишка област. Завършва висше образование в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ със специализация Геоморфология, картография и геология.

От 1972 г. преподава в Геолого-гео-

ографския факултет на СУ. В катедра „Ландшафтознание и опазване на природната среда“ наред с преподавателската си дейност той съумява да изгради и учебно-научна база на Университета в гр. Земен. Тази база и днес продължава да се използва за провеждане на учебни практики по Физическа география и за провеждане на производствени стажове на студенти по специалностите „География“, „Геология“, „Биология“ и други специалности от различни висши училища в страната.

Проф. Велчев е специализирал в Московския университет и в университета на Гренобъл. Работил е по линия на двустранното сътрудничество с Варшавския и Белоруския университет. През 1980 г. защитава докторска дисертация на тема „Ландшафти на Южно Краище – проблеми за използването и опазването им“. Четири години по-късно е избран за доцент. Участвал е активно в провеждането на студентски практики. Ръководи и четири практики в чужбина – Русия, Украйна, Белорусия, Литва, Латвия, Естония, Киргизия. През 1995 г. става професор с работен хабилитационен труд, озаглавен „Формиране и еволюция на съвременните ландшафти в Югозападна България“.

В своята научноизследователска работа проф. Велчев разработва въпроса за структурата на ландшафтните комплекси, картирането и структурно-функционалните и динамични особености на ландшафтните системи. Значително внимание отделя на методически и методологични проблеми, като прави опит за прилагане на точни методи и датировки на определени явления. Друг кръг на научни проблеми, разработвани от проф. Велчев са свързани с проблемите на замърсяването, с нарушенията и измененията на природната среда, проблемите за рекултивация на нарушените земи, предизвикани от различни видове стопански дейности. Неговите научни интереси са насочени и към проблемите на геоморфоложките изследвания.

Публикувал е над 250 научни статии, както у нас, така и в Русия, Белорусия, Полша, Словакия, Италия, участвал е в написването на три монографии и две ръководства за работа със студентите. Бил е научен ръководител на повече от 50 дипломанти и на трима докторанти. Проф. Велчев продължава да чете лекции като хоноруван преподавател по дисциплината „Карстови ландшафти в България“ в Софийския университет.



## ПРОЕКТ НА СУ СПЕЧЕЛИ ПЪРВА НАГРАДА В 11-ИЯ КОНКУРС „ИТ ПРОЕКТ НА ГОДИНАТА“

Проектът за повишаване на капацитета на академичния състав от педагогическите специалности на Софийския университет „Свети Климент Охридски“ в проектиране, провеждане и осигуряване на качествено електронно дистанционно обучение стана победител в категория „Публичен сектор“ в 11-ия конкурс „ИТ проект на годината“.

Конкурсът бе организиран от В. Computerworld и Банка ДСК и се отличиха проекти за изграждане на висококвалифицирани и ИТ грамотни специалисти и внедряването на модерни информационни решения в администрацията. Журито, което определи победителите в категориите „Публичен сектор“ и „Корпоративен сектор“ бе в състав: Никола Няголов, старши мениджър консултантски услуги „Управление и информационни технологии“ в КРМГ България, Тотка Чернаева, началник отдел „Технологии на информационното общество“ в МТИТС, Весела Калъчева, изпълнителен директор на БАИТ, Румен Банов, член на УС на БАСКОМ, Велизар Проданов, председател на УС на Българската асоциация по управление на проекти, Георги Шарков, директор на Европейски софтуерен институт - Център Източна Европа, Ивайло Деко, началник управление „Оперативна поддръжка на ИТ системи“ в Банка ДСК, и Недялка Йоловска, управител на ICT Media.

Наградата на Софийския университет бе връчена от Валери Борисов, заместник-министър на транспорта, ИТ и съобщенията, на проф. Анастас Герджиков, зам.-ректор на университета по учебната дейност, отговарящ за докторантите и продължаващото и дистанционното обучение, и на проф. д-р Румяна Пейчева-Форсайт, ръководител на проекта и на Интегралния университетски център.

„За мен е чест да връча тази награда на колегите от Софийския университет, защото с техните усилия и успешната реализация на този проект те доказват, че освен студентите, които обучават, и преподаватели всеки ден работят със съвременните ИТ. По този начин материалът, който преподават на бъдещото поколение в България, е поднесен по достъпен и модерен начин, каза зам.-министър Борисов. - Днес всеки студент носи със себе си смартфон, таблет или модерен компютър и е е-

стествено преподавателите да полагат усилия да са в крак със своите студенти. Пожелавам на колегите от Софийския уни-

тав от педагогическите специалности на Софийския университет в проектиране, провеждане и осигуряване на качествено електронно дистанционно обучение.

Проектът е изпълнен от преподаватели от различни факултети на СУ „Св. Климент Охридски“ и компаниите „Дуалсофт Ко“, „Технозриг“ и „Прознание“.

В рамките на проекта са създадени 156 електронни курса, разработени в съответствие с европейските и световни стандарти за качество на електронното дистанционно обучение. Доказателство за това е успешното сертифициране на три от разработените курсове след продължила 6 месеца оценка на качеството им от международни оценители в рамките на Learning Agency Network LANETO. Курсовете имат Epprobate сертификата за качество (Epprobate - the international quality label for eLearning courseware).

С бюджет от 686 000 лв., 96% от който е усвоен в рамките на две години, 97 преподаватели от Факултета по педагогика, Факултета по начална и предучилищна педагогика и методическите звена на Химическия, Физическия и Биологическия факултет, Факултета по славянски филологии и Факултета по класически и нови филологии бяха подпомогнати в трансформирането на своите курсове от традиционни в електронни. Повече от половината от тях ще бъдат сертифицирани като дизайнери на електронно обучение и онлайн преподаватели след преминаването на 240 часа обучения за работа с разнообразен софтуер, практическа работа по дизайн на електронни курсове и провеждането им със студенти.

Друга отличителна особеност на проекта е създаването на адаптирани към нуждите на студентите със специални образователни потребности (СОП) електронни учебни ресурси. Екип от специалисти по учебно съдържание, технологии за видео обработка и жестомимичен език са автори на 96 мултимедийни презентации със симултанен жестомимичен превод за студенти с увреден слух  
Снимки: <http://computerworld.bg/>.



верситет нови средства, с които да награждат постигнатото и благодарение и на тази система децата в университета, а и в останалите висши учебни заведения



да получават още по-добро образование“.

Подготовката на университетските преподаватели от педагогическите



специалности се осъществява с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ по проект № BG051PO001 – 4.3.04/0011: Повишаване на капацитета на академичния със-

## АЛМА МАТЕР С ЧЕТИРИ КУПИ ОТ УНИВЕРСИТЕТСКИТЕ ЗИМНИ ИГРИ 2015 Г.

От 11 до 15 март 2015 г. в курорта „Боровец“ се проведоха Университетските зимни игри 2015 г., организирани от Асоциацията за университетски спорт „Академик“ и Националното представителство на Студентските съвети в България.

Участваха над 450 студенти от 21 български висши училища. Състояха се 17 старта в няколко вида снежни спортове - ски алпийски, сноуборд, ски бягане, щафета, шейна и ски рали.

Софийският университет „Св. Климент Охридски“ участва с отбори в алпийските ски, сноуборда и ски бягането, като студентите ни спечелиха четири купи за класирането си на третите места отборно в ски бягането – мъже и жени, сноуборда – жени и ски алпийските дисциплини за жени. Женската щафета в ски бягането също се нареди на трето място.

Състезателите от Алма матер Ивайло Караманолов и Антоанета Дякова спечелиха сребърен и бронзов медал индивидуално в състезанията по сноуборд и ски бягане.

Още няколко студенти от Университета заеха призови места индивидуално – Светослав Димитров – 5 то място сноуборд, Василена Николова – 5-то място сноуборд, Гергана Николова – 6-то място сноуборд.



Участието на студентите от Алма матер се осъществи със съдействието на Департамента по спорт и Студентския съвет на СУ.

Участието и класирането в дисципли-

ните ски алпийски, сноуборд и ски бягане бяха валидни за Националното университетско първенство, а освен тях в програмата на игрите бяха включени надпревари по шейни, ски рали, щафета, които имаха неофициален статут.



## ПОБЕДИТЕЛИТЕ В НАЦИОНАЛНИЯ КРЪГ НА ЛИТЕРАТУРНИЯ КОНКУРС „FLASH EUROPA 28” БЯХА НАГРАДЕНИ В СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ

В Софийския университет „Св. Климент Охридски” се проведе официалната церемония по награждаване на отличените участници в литературния конкурс „Flash Europa 28”.

Петте най-добри разкази, наградени от журито, са:

„Ведмаз” на Никола Янчовичин;

„Враните” на Даниел Венциславов;

„Кукерите” на Мария Кирилова;

„Дали още съществуват...” на Полин Георгиева и

„Домашен любимец” на Стела Георгиева.

Конкурсът за флеш-фантастика и къси разкази е инициатива на Европейската комисия в рамките на културния диалог между Европейския съюз и Китай. Всяка от страните-членки провежда национален конкурс, като едно от условията е в разказите да присъства национален елемент, подчерта директорът на Института „Конфуций” към Софийския университет Антония Цанкова.

В рамките на проекта разказите ще бъдат преведени на китайски език и ще бъдат разпространени в китайски онлайн медии, литературни клубове и литературни блогове, за да стигнат до широката читателски кръг на китайската публика. „Ние се включихме като партньор на българското посолство в Пекин. Оттам се

Институт „Конфуций” и пожела на лауреатите успешна творческа работа.

Димитър Бахчеванов отбеляза, че поради ограниченията в обема – 500 думи или по-малко и задължителния национален елемент в разказите, условията на организаторите са били трудни. Той пожела на наградените на продължават да пишат и да участват в конкурси.

„Много вълнуващо е да видиш името си във вестник, списание или книга, а в превод е още по-интригуващо, особено пред такава голяма читателска публика”, каза Кънчо Кожухаров на лауреатите. Той отбеляза, че флеш-фантастиката е труден жанр и е изключително майсторство да създадеш в 400-500 думи разказ, който има разви-



В конкурса се включиха български деца и младежи на възраст между 10 и 28 години. Събитието бе организирано от Делегацията на Европейския съюз в Китай съвместно с литературната организация „Bookworm” и Институт „Конфуций” към СУ в София.

свързаха с нас, за да осъществим връзката със съответните литературни кръгове и институции.”, отбеляза Антония Цанкова. Петте разказа, отличени в рамките на българския конкурс, ще бъдат преведени на китайски от българистите в Пекинския университет за чужди езици и

тие, развързаха и поанта. Той посъветва победителите да се сравняват със себе си и със собствения си напредък, а не да подражават на някой друг. Кожухаров подчерта, че конкурсите са важни, защото дават на участниците самочувствието, че са достатъчно добри, за да публикуват.



Жури в състав Кънчо Кожухаров (писател и преводач), Сибин Майноловски (един от обещаващите родни автори във фентъзи жанра) и Димитър Бахчеванов – координатор, оцени творбите на 43-мата участници, най-младият сред които е бил на 10 години.

разпространени. Българските китаисти ще проверят дали всичко е преведено достоверно и точно. Разказите ще бъдат достъпни и на сайта на проекта и на Института „Конфуций”. „Така ще покажем нещо самобитно и специфично българско – фантастичната тематика с национален елемент.”, добави директорката на

Лауреатите разказаха, че са срещнали трудности заради изискването да включат български фантастични елементи, но това ги е предизвикало да направят ретроспекция на образите от традиционния фолклор и вярвания и да открият корените на фантастичното в българската култура.

## ГОСТИ НА СУ

**РЕКТОРЪТ НА УНИВЕРСИТЕТА БАБЕШ-БОЛЯЙ (КЛУЖ-НАПОКА) ИЗНЕСЕ ЛЕКЦИЯ ЗА ИСТОРИЧЕСКОТО РАЗВИТИЕ НА ТРАНСИЛВАНИЯ**

Ректорът на Университета Бабеш-Боляй (Клуж-Напока) проф. д-р Йоан-Аурел Поп беше гост на Семинара за национална и регионална история към „Регионалната програма“ на Университетския комплекс по хуманитаристика „Алма Матер“. Проф. Поп е един от най-известните медиевисти в Румъния и неговите научни интереси са посветени на проблемите на румънското Средновековие в контекста на модерните проучвания на историческите пространства.

Проф. Йоан-Аурел Поп изнесе публична лекция на тема: „The Formation of the National Feelings in Transylvania (16<sup>th</sup> - 17<sup>th</sup> centuries)“. В нея той проследи историческото развитие на Трансилвания от ранното Средновековие до съвременността, като обърна специално внимание на XVI и XVII век. Според него именно тези два века дават основание да се интерпретира трансилванската история като своеобразна метафора на „положителното европейско минало“ - защото там си дават

среща различни нации и народности (румънска, унгарска, немска), различни религии (католицизъм, протестанство, калвинизъм и православие), без това да води до религиозни войни и нетолерантност, което е било характерно през онази епоха за днешни региони на Стария континент.

След лекцията на проф. Поп бяха зададени няколко въпроса, на които той отговори изчерпателно.



## КУЛТУРА

## ИЗЛОЖБА: „110 ГОДИНИ МЕЖДУНАРОДЕН КНИГООБМЕН В УНИВЕРСИТЕТСКАТА БИБЛИОТЕКА“

Във фоайето на Университетската библиотека „Св. Климент Охридски“ се откри изложба, посветена на 110-годишнината от международния книгообмен в библиотеката. Присъстваха заместник-ректорът на Софийския университет доц. г-р Евгения Бенова, директорът на Университетската библиотека доц. г-р Анна Ангелова и гости.

Доц. Ангелова откри събитието и отбеляза, че това е изложба, която представя работата на служителите в библиотеките. Тя запозна присъстващите с историята на международния книгообмен и подчерта, че „110 години са доста дълъг период, аз бих казала, че днес честваме силата на традицията. Още в далечната 1888-1889 година, почти веднага след обноваването на спомагателната институция библиотека към Висшия педагогически курс, основоположниците на нашата Алма матер се замислят за първите връзки със света. Именно международният книгообмен е този мост, който се хвърля между Университетската библиотека, между



българската наука и световната наука“.

Тъй като Университетът в този период все още няма свое издание, първите стъпки по линия на международния книгообмен се правят чрез Сборника за народни умотворения, книжнина и наука.

През 1905 г. се появява първата книжка на годишника на Софийския университет и по решение на Академическия съвет

Университетската библиотека започва редовния международен книгообмен, изпращайки годишника на СУ, известията на Семинара по славянска филология и Геоложката карта на България, изработена от проф. Златарски. „Именно с тези три издания започва дългият път на международния книгообмен в Университетската библиотека. И до днес фондът на нашата библиотека се обогатява с прекрасни книги, част от тях сме показали тук. Днес работим с почти 500 библиотеки от цял свят“ – добави доц. Ангелова.

Директорът на Университетската библиотека изрази надеждата си, че въпреки трудните години на криза и по-трудния книгообмен, в библиотеката ще продължават да се получават интересни и ценни книги, които да служат на преподавателите и на студентите на Софийския университет „Св. Климент Охридски“.



## ИНСТИТУТ „КОНФУЦИЙ“ КЪМ СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗИРА ПЪРВИЯ ФЕСТИВАЛ НА СЪВРЕМЕННОТО КИТАЙСКО КИНО

В Дома на киното се проведе фестивал на съвременното китайско кино, който включи девет разнообразни по жанр и тематика съвременни китайски филма. Филмите са получили редица отличия и награди от важни международни фестивали – Берлинският международен кинофестивал - Берлинале, Фестивалът на независимото кино „Сънданс“, Международният кинофестивал в Монреал и много други. Повечето от тях никога не са били представяни пред българската публика.

Фестивалът бе открит от директора на Дома на киното Деян Статулов, който не скри радостта си, че е домакин на събитието. Той добави, че се вълнува да види толкова много хора в салона на киното, които проявяват интерес към нещо не толкова познато и популярно сред българския зрител, каквато е китайската кинематография.

Директорът на Института „Конфуций“ Антония Цанкова подчерта, че това е първата панорама за съвременно китайско кино у нас. Идеята на това събитие бе да се покажат пред българската публика най-добрите постижения на съвременната китайска кинематография. Г-жа Цанкова обобщи накратко достойнствата на кинофестивала. От една страна тя посочи селекцията на филмите, които са подбрани сред огромен избор на достойни заглавия, които са се доказали като наградени от световни фестивали. Друго предимство е, че филмите са представителни откъм тематика, стил, идеи и дават различни погледи към явления и проблеми от съвременността на Китай. Филмите позволяват на българския зрител да изгради достатъчно широка картина и да проследи нивото и процесите в развитието на китайското кино, каза Антония Цанкова.

Още едно от достойнствата на фестивала бе, че организаторите бяха направили превод на филмите, който е много близък до оригинала, но същевременно



позволи да бъде разбран от българския зрител и да бъде опозната съвременната и традиционната китайска култура.

Антония Цанкова благодари на всички, които са съдействали и направили въз-

можно провеждането на форума.

Доц. г-р Андриана Мартонова от Института за изследване на изкуствата към БАН представи първия филм на фестивала „Онази планина, онзи човек, онова куче“ и запозна присъстващите с основните черти на съвременната китайска кинематография.

Ин Яли, културен съветник на посолството на Китай в България, поздрави екипа на Институт „Конфуций“ за усилията, положени за осъществяването на този фестивал. Той припомни, че киното се разпространява в Китай много скоро след появата на сегмото изкуство и през 1905 г. вече е създаден първият китайски филм. Ин Яли отбеляза, че китайското кино оказва все по-голямо влияние върху световната филмова продукция. По думите му голяма част от филмите, включени във фестивала са художествени, но върхът това от тях може да се научи много за социалните ценности и развитието на съвременен Китай и за това как се развива китайското кино в наши дни.

Сред емблематичните заглавия на фестивала бяха филми като „Цин Хун“ на режисьора Уан Сяошуай, получил награда на журито от Международния кинофестивал в Кан през 2005 г., „Къкъсили“ на режисьора Лу Чуан с награда „Златна мечка“ от Берлинския фестивал, „Светът“ на Дзя Джанкь с награда от Международния филмов фестивал в Торонто.

По време на откриването на фестивала във фоайето на Дома на киното бе представена фотоизложбата „Институт „Конфуций“ – мост между две култури“, посветена на 10-годишнината от основаването на институтиите „Конфуций“. Организирано бе и изложение на книги на български издателства, посветени на Китай.

Фестивалът продължи от 6 до 13 февруари 2015 г.

## В СУ БЕ ПРЕДСТАВЕН БЪЛГАРСКИЯТ ПРЕВОД НА РОМАНА „УМОРЕН ДА СЕ РАЖДАМ И ДА УМИРАМ“ НА ПИСАТЕЛЯ-НОБЕЛИСТ МО ЙЕН

В Конферентната зала на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се отбеляза, че силата на носителя на Нобеловия лауреат за литература за 2012 г. Мо Йен „Уморен да се раждам и да умирам“. На събитието присъстваха Антония Цанкова, директор на Института „Конфуций“ в България, проф. Александър Федотов, директор на Центъра за източни езици и култури към СУ, студенти, преподаватели, китаисти и почитатели на китайската литература.

Мо Йен е автор на новели, повести, романи, сборници с кратки разкази и есеистика, а до момента българският читател познава романа му „Промяната“, преведен от английски език. През септември 2014 г. Мо Йен бе удостоен с почетното звание „Доктор хонорис кауза“ на Софийския университет „Св. Климент Охридски“.

Екатерина Капралова от издателство „Летера“ описа книгата „Уморен да се раждам и да умирам“ като един от шедьоврите на Мо Йен. Тя благодари от името на издателството на ръководството на Институт „Конфуций“ за съдействието по време на цялата организация на издаването на романа в България. Антония Цанкова разказа на присъстващите интересни случки от посещението на Мо Йен в България, както и личните си впечатления от писателя.

Преводът на български език на книгата „Уморен да се раждам и да умирам“ на Мо Йен е дело на Петко Хинов, който освен този роман има преведени няколко книги, сред които „Тридесет и шестте стратегеме“, „Нощни разговори край огнището“. Петко Хинов и Стефан Русинов, преподавател по китайска литература, който също е преводач от китайски език („Един ден“ и „Изплезе си езика“), представиха книгата пред българските читатели.

Стефан Русинов очерта особеностите в творчеството на Мо Йен и личните си впечатления от неговите книги. Той

отбеляза, че силата на носителя на Нобелова награда за литература за 2012 г.

Института „Конфуций“, че с дейността си спомага на китаистиката да „проговори“ и тя добива все по-голяма популярност: „Говоренето е протегнатата ръка. Говоренето е желание за общуване. В този смисъл за мен е особено важно, че тази книга излиза в поредицата „Съвременна класика“ на издателство „Летера“, редом с автори от други краища на света“.

Стефан Русинов благодари и на преводача Петко Хинов и заяви: „По мое мнение той е един от малкото български китаисти, ако не и единственият, чиято езикова екипировка може да се мери с тази на Мо Йен и чийто български език може точно толкова, колкото китайския на Мо Йен. А китайският на Мо Йен може главомаиващо много“. Русинов подчерта, че да се превежда Мо Йен е изключително трудно.

Преводачът на „Уморен да се раждам и да умирам“ Петко Хинов разказа за самата книга и представи съдържанието като семеен епос в няколко епохи. Романът проследява живота на няколко поколения китайци, в средата на чиито изменчиви съдби е поставена историята на богатия земеделец Симън Нао.

„За тази книга, след получаването на Нобеловата награда, самият автор казва: „Този роман сравнително цялостно изобразява моя писателски стил и моите издирвания в областта на изкуството на романа“. Книгата е разказана като диалог между Симън Нао — шесткратно преродил се богат земеделец от докомунистическата епоха — и Лан Дзиефан, сина на Лан Лиен, Синьото лице — кръгло сираче, което Симън Нао е спасил от гладна смърт и премръзване. Историята започва на 1 януари 1950 г. и завършва на 31 декември 2000 г. Книгата е разделена на пет части и е разказана в 58 глави, всяка от които, по образец на класическите средновековни китайски романи, започва с двустиише, загатващо за имащото да стане в нея“, заяви още Петко Хинов.



е в епичното писане. Русинов заяви, че за него издаването на всяка книга е празник, но на тази е особено голям и благодари на



## ДВЕ ИЗЛОЖБИ, ПОСВЕТЕНИ НА ИНДИЯ, БЯХА ОТКРИТИ В ГАЛЕРИЯ „АЛМА МАТЕР“

В галерия „Алма матер“ в Ректората на Софийския университет бяха открити две експозиции - „Огледало на сърцето“ - изложба с индийски и тибетски рисунки на Людмила Класанова, и съвместна изложба „Индия като вдъхновение“ с куратор доц. Цветан Стоянов.

Изложбите бяха организирани от Посолството на Индия в България, Клуб „Приятели на Индия“, специалност „Индология“ в Софийския университет и Културния център на СУ „Св. Климент Охридски“.

Изложбата „Индия като вдъхновение“ бе по повод 60-годишнината от установяването на дипломатически отношения между Република България и Република Индия. В огромната Индия творецът може да намери искрено вдъхновение за сътворяване на вълнуващо изкуство. Всеки, живял в Индия, носи дълбоко в душата си спомен за изключителното многообразие, за срещите си с жителите ѝ, с многовековната ѝ история и култура, древни философски учения и величествена природа.

В изложбата бяха включени новите творчески търсения на известните български художници Андрей Данцел, Анна Бояджиева, Станислав Памукчиев, Любен Стоев, Надежда Кутева, Георги Върлинков, Венета Василева, Цветан Стоянов. Към тях със свои творби и размисли в цвят и линия се присъединяват Пламена Димитрова-Рачева (изследовател на творчеството на Борис Георгиев), Нина Русева и Стоян Дечев с портрет на Махатма Ганди.

Всички те се свързват с Индия по различни проекти и пътища. Някои от художниците са правили изложби там, други са участвали в биеналета за изкуство, трети са преживели вълнуващи срещи с индийската общност и са останали приятели на индийската култура.



Всеки от представените автори е намерил своя гледна точка към обширната тема „Индия“ и духовната ѝ връзка с България. Индия като реалност и спомен и преживяване. Индия като вдъхновение, живот, любов и мистерия. Далечна и близ-

ка, Индия – свят с много лица.

Индийските рисунки в изложбата „Огледало на сърцето“ на Людмила Класанова са илюстрации към книгата „Двайсет и пет истории на Ветала“ – превод от санскрит на български език на разкази от индийския сборник „Веталапанчавимшатики“, издание на Индологическа фондация „Изток-Запад“ (2014 г.). Паралелно представените в изложбата тибетски рисунки изобразяват някои от основните божества в будисткия пантеон, изпълнени в традиционните похвати на тибетската иконография, без да следват конкретен художествен стил.

Името на изложбата „Огледало на сърцето“ е плод на вдъхновение от едноименната книга на проф. Александър Федотов (Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, 1998 г.), посветена на тибетската поезия и връзката ѝ с индийските поетологични норми. Книжовният и художествен канон, към който се придържат хиляди незнайни творци в Индия и Тибет, се асоциира с огледало, в което се отразява техният вътрешен свят и душевност. Към него може да се добави и друго огледало - това на сърцето, на индивидуалното търсене и преживяване на Пътя. Какво се случва, когато две огледала се поставят едно срещу друго? Безкрайността става видима.

Людмила Класанова има бакалавърска степен от Националната художествена академия, специалност „Книга и печатна графика“; магистърска степен по „Източноазиатски култури“ и докторска степен по индийска и тибетска литература и култура от Софийския университет. Като хоноруван преподавател в Центъра за източни езици и култури води дисциплините „Будистко изкуство“, „Тибетски език и култура“ и „Женският образ в будистката традиция на Индия и Тибет“. Работи като уредник в Националния музеен комплекс.

# ПРОЕКТИ

## ПРЕПОДАВАТЕЛИ ОТ ФАКУЛТЕТА ПО КЛАСИЧЕСКИ И НОВИ ФИЛОЛОГИИ ЗАПОЗНАХА УЧЕНИЦИ ОТ ЕЗИКОВИ ГИМНАЗИИ В СТРАНАТА СЪС СЪВРЕМЕННИЯ ПРОФИЛ НА ПРОФЕСИЯТА „ПРЕВОДАЧ“

Инициативата бе свързана с проекта „Привеждане на обучението по превод в съответствие с нуждите на националния пазар на услуги, базирани върху превод, в контекста на глобализиращия се многоезичен свят“.

Проектът бе реализиран от Факултета по класически и нови филологии на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и Българската асоциация на професионалните преводачески агенции (БАППА) с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“, съфинансирана от Европейския социален фонд.

В периода декември 2014 – февруари 2015 група преподаватели от ФКНФ посети гимназиите с преподаване на чужди езици в Добрич, Сливен, Пазарджик, Кърджали, Монтана и Ловеч. Целта на срещите, проведени от членове на проектния екип с ученици от елитните училища и техни учители по чужди езици и български език, беше да информират за обучението по превод във ФКНФ на Софийския университет, което след осъществяването в рамките на проекта съдържа методическо и технологично обновяване се стреми да бъде в синхрон с най-новите тенденции в развитието на преводаческата професия.



Беше представена разработената по инициатива на Генерална дирекция „Писмени преводи“ на ЕС Референтна рамка на преводаческите компетентности, която задава общи стандарти за обучението на преводачи в европейските университети и с която са съобразени специализираните бакалавърски курсове и магистърски програми по превод във ФКНФ. Референтната рамка дава насока за това, какви знания и умения трябва да притежават съвременните експерти по междуезикова комуникация, за да могат успешно да превеждат текстове от различни жанрове и тематични области, както и да предоставят други търсени на пазара услуги, базирани върху превод, като например обобщаване на съдържание на един език и създаване на информация на друг, локализация т.е. адаптиране на преводен текст към езиковата и културната специфика на целевия по-

требител.

Във връзка с уменията за извличане на необходима за превода информация като ключова преводаческа компетентност по време на срещите бяха представени различни информационни източници, които биха могли да бъдат използвани и като помощен ресурс в обучението по чужди езици в гимназиалната степен, напр. многоезичната терминологична база данни на ЕС, разработваната в момента Многоезична терминологичната банка с текстови корпуси на ФКНФ.

Беше обърнато внимание на все по-активното навлизане на технологиите в преводаческата професия и беше демонстриран специализиран софтуер за компютърно подпомогнат превод. Беше подчертано, че предпоставка за успешна преводаческа кариера е не само владеенето на чужди езици, но и компетентността на родния език.

Презентациите на университетските преподаватели бяха посрещнати с голям интерес от присъствалите ученици и учители, като беше отчтена ползата от подобни контакти между средните и висшите училища за професионалната ориентация на младите хора.

## СЕМИНАР „ИЗГРАЖДАНЕ НА ИНТЕРКУЛТУРНА КОМПЕТЕНТНОСТ ПРИ ПОДГОТОВКАТА НА ПРЕВОДАЧИ“

В Софийския университет „Св. Климент Охридски“ се проведе поредният информационно-обучителен семинар за преподаватели в рамките на проекта „Привеждане на обучението по превод в съответствие с нуждите на националния пазар на услуги, базирани върху превод, в контекста на глобализиращия се многоезичен свят“.

Семинарът бе реализиран от Факултета по класически и нови филологии на СУ и Българската асоциация на професионалните преводачески агенции (БАППА), с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“, съфинансирана от Европейския социален фонд.

Целта на семинара бе повишаване на съзнанието на преподавателите в магистърските програми по/със превод към



ФКНФ за необходимостта от целенасочено и експлицитно развиване на интеркултурната компетентност у магистрантите, като една от шестте подкомпетентности, включени в Европейската референтна рамка на професионалната преводаческа компетентност.

Доц. г-р Робин Кранмър от Уестмин-

стърския университет в Лондон и доц. г-р Зелма Каталан от катедра „Англистика и американистика“ на Факултета по класически и нови филологии на Софийския университет представиха пред участниците в семинара методически инструменти за развитие на специфичната за преводача интеркултурна компетентност, разработени в рамките на проекта „Promoting Intercultural Competence in Translators“, реализиран в периода 2011-2013г. с финансовото съдействие на програма „Еразъм“.

Проф. г-р Албена Василева от катедра „Романистика“ и гл.ас. г-р Иван Попов от катедра „Германистика и скандинавистика“ споделиха свои виждания и опит от преподаването на интеркултурна комуникация на студенти в двете магистърските програми с превод към ФКНФ.

## JM-SCHOOLS: СЕМИНАРИ С УЧИТЕЛИ И БИБЛИОТЕКАРИ ОТ ЦЯЛАТА СТРАНА БЯХА ПРОВЕДЕНИ ПРЕЗ МЕСЕЦ МАРТ 2015 Г.

В периода 06-28 март 2015 г. се проведоха четири двудневни семинара за учители и библиотекарите от цялата страна по проект „Насърчаване на високи постижения в преподаването и научните изследвания в областта на изучаването на теми, свързани с ЕС в началното и средното училище чрез цифрови и виртуални инструменти (EU PETR)“ (ERASMUS + Programme – Jean Monnet Action).

Проектът и инициативата JM-Schools се ръководи от Философския факултет на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ в тясно сътрудничество с водещи специалисти от Факултета на педагогика и от Департамента за информация и усъвършенстване на учители. Основната цел на проекта е да насърчи споделянето на добри практики в преподаването на знания за ЕС в началното и средното образование чрез взаимодействие между представители на академичната общност, обучители на учители, учители в различните степени на образователната система, бъдещи учители и библиотекари.

Към семинарите, проведени през месец март 2015 г., проявиха интерес над 300 души. От тях 117 учители и 44 биб-

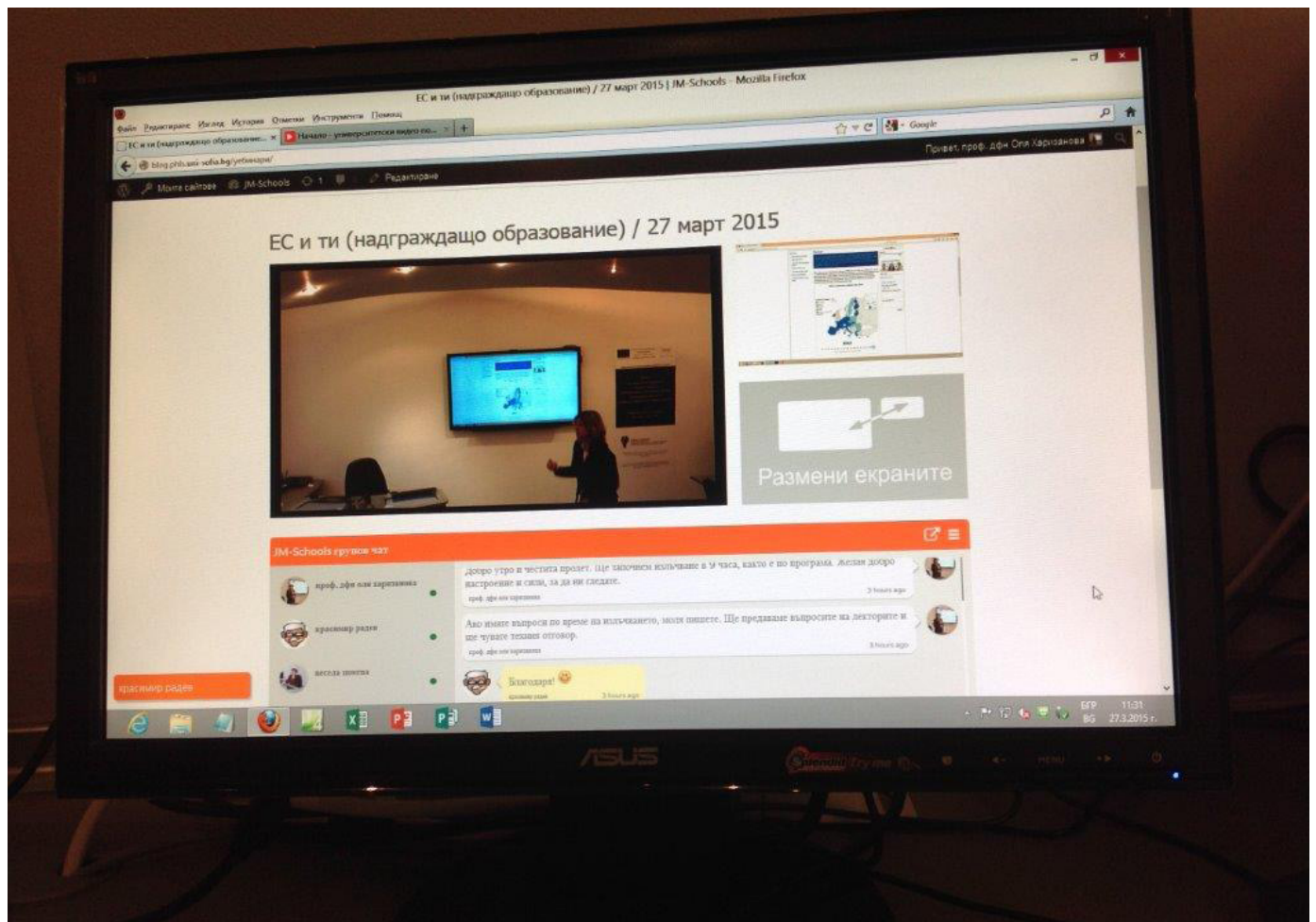


лиотекари присъстваха в залите на Философския факултет, а останалите се включиха онлайн чрез иновативната платформа, разработена по проекта.

Поредницата от събития бяха открити от българския еврогенуат Светослав Малинов, който оповести, че предоставя възможност на петима участници в семинарите да пътуват до Брюксел с цел запознаване с работата на институциите на ЕС „на място“.

По време на събитията бяха презентирани и обсъждани както теми, свързани с ролята на ЕС и механизмите за функциониране, така и методически насоки за включване на теми за ЕС в преподаването на ученици от различни възрастови групи.

С особен интерес бяха проследени демонстрациите на добри практики в преподаването на теми за ЕС от България и в други страни.



# АБСОЛВЕНТИ

## АБСОЛВЕНТИТЕ ОТ ВИПУСК 2014 НА СПЕЦИАЛНОСТ „МЕЖДУНАРОДНИ ОТНОШЕНИЯ“ ПОЛУЧИХА ДИПЛОМИТЕ СИ ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ

На тържествена церемония в Аулата на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ 128 магистри и бакалаври от специалност „Международни отношения“ на Юридическия факултет на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ получиха своите дипломи.

Деканът на Юридическия факултет проф. д-р Сашо Пенев поздрави абсолювентите с празничния ден и им припомни откриването на първата учебна година

в Софийския университет и първите им трепети като студенти. *„Натрупахте опит как да се явявате на изпити и как успешно да ги полагате. Но най-важното е, че натрупахте знания“.* Проф. Пенев заяви, че изследвайки реализацията на студентите от специалност „Международни отношения“, може да каже, че завършващите имат предпоставките за много успешна реализация и с основание да имат самочувствието на студенти, които са равни на колегите си не само в българските университети, а и в редица европейски университети. Проф. Пенев отбеляза още, че освен знания, студентите са спечелили през годините и много приятели. *„За мен приятелството от студентските години е вечно. Вие винаги можете да се обадите на колегите си, които да ви подат ръка в труден за вас момент. Тези колеги ще ви съпътстват и споделят вашите грижи, вашата реализация“.*

Деканът на Юри-



дическия факултет отбеляза, че освен специфичните знания за специалността студентите през годините са получили и стабилна правна подготовка. *„Това в другите университети го няма. Вярно, трудно ви беше. Но за да се изградите като добри професионалисти, трябва да се справяте и с трудностите. Затова е чест за мен и за ректорското ръководство да ви връчим дипломите като на студенти, които достойно изпълниха своя дълг. И благодарете на вашите родители, които може би мъл-*

*чаливо понесяха вашите терзания. За нас е винаги удоволствие да се връщате в университета. Да имате своя алуни клуб, да останете съпричастни към неговите дейности. На добър час!“*

Доц. д-р Юрий Кучев отбеляза, че за него е голяма чест и е особено щастлив, че именно той като заместник-ректор и преподавател в Юридическия факултет на Софийския университет ще поздрави абсолювентите за успешното завършване на тяхното следване.

По думите на доц. Кучев за абсолювентите са изминали няколко хубави години, изпълнени с много труд, радост, тъга, успехи, себедоказване и израстване: *„И хубавото, и лошото, когато го е имало, е било свързано само с едно – с желанието ни да ви дадем всичко от нас с надеждата да станете по-добри от нас“.* Доц. Кучев пожела на завършващите никога да не забравят откъде са тръгнали, а когато срещат трудности или изживяват своите радостни моменти, винаги да се връщат към своята Алма матер.



В заключение зам.-ректорът на СУ пожела на абсолювентите да се доказват чрез делата си, да защитават честта на Софийския университет, на своя Юридически факултет и да се гордеят, че са техни възпитаници. Доц. Кучев поздрави всички с успешното завършване, пожела им успех и обяви випуск 2014 за закрит.

Завършващите студенти бяха поздравени и от свои



колеги отличници. Драгомир Стефанов – Александрови, магистри, които изразиха ватели и пожелаха успешна реализация на бакалавър, и сестрите Александра и Петя благодарността си към своите препода- всички абсолвенти.



## БАКАЛАВРИТЕ И МАГИСТРИТЕ ОТ ВИПУСК 2014 НА ФАКУЛТЕТА ПО ХИМИЯ И ФАРМАЦИЯ ПОЛУЧИХА ДИПЛОМИТЕ СИ ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ

В Аулата на Софийския университет духовно, както и да останат свързани с споделени щастливи мигове. „Св. Климент Охридски“ се провежда тържествена церемония по случай завършването на випуск 2014 г. на Факултета по химия и фармация на СУ. Своите дипломи получиха 140 абсолвенти от бакалавърските и магистърските програми. От тях 14 са отличници.

Празникът бе открит от декана на факултета чл.-кор. проф. д-р Тони Спасов, който заяви: *„Човек не може лесно да си спомни изминалите 4, 5 или 6 години, но не е необходимо да се помнят детайлите. С времето обаче остават отсети спомени от мястото, където сте се учили и сте получавали реални знания. Тези реални знания също не са наместени като в аптека, но трябва да сте уверени, че вашите знания са достатъчни, за да се чувствате специалисти. Така вие изграждате истинско самочувствие“*. Повечето от нещата, с които абсолвентите са се сблъсквали във факултета, ги има и в реалния живот – като усърдие, умение за анализиране и научаване на нови неща, каза проф. Спасов. *„Влизането в академичния живот като обмен на знания, емоции, чувства е нещо, което човек може да получи само в един истински университет. Вие сте възпитаници на елитния български университет и на специалности, които са елитни в ценностната система на европейското и световно знание“*, заяви още деканът на Факултета по химия и фармация.

Проф. Спасов със задоволство посочи, че студентите са завършили етап, който е един от най-важните заради възрастта, в която човек най-добре се развива. *„А и защото тази уместна среща между нас, преподавателите, и вас, студентите, ни дава немало, за да продължим напред. Вие продължавате напред в различни професии или във факултета, ние продължаваме да обучаваме студенти, без това да бъде рутината випуск след випуск. Новите лица са новите сърца и във факултета държим на почтеността и професионализма“*. Той пожела на абсолвентите и занапред да постигат това, което са постигнали днес, нови успехи с труд, с амбиция, мобилизирайки себе си. Пожела им и здраве – физическо и



Алма матер.

Доц. Милена Стефанова, зам.-ректор на Софийския университет, отправи най-искрените си поздравии към абсолвентите от випуск 2014 за успешното дипломиране. Тя добави, че всяка промоция е вълнуващ момент за преподавателите, защото осъзнават колко ще им липсват



студентите, но едновременно с това са горди, че с общи усилия са стигнали до този успех. Тя изрази убеждението си, че изминалите години са били изпълнени с труд и много усилия, но също и с радост и

Доц. Стефанова отправи молба към всички абсолвенти, независимо къде ще ги отведе животът след днешния ден, никога да не допускат да бъде накърнено името им на възпитаници на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и на неговия Факултет по химия и фармация. Зам.-ректорът на СУ помоли всички да станат, да се хванат за ръце и да обещаят, че никога няма да забравят Алма матер, винаги ще си помагат и подкрепят и ще разнасят славата на Университета където и да се намират. В края на церемонията абсолвентите поздравиха със ставане на крака и бурни аплодисменти своите преподаватели от факултета, своите близки и приятели, които са ги подкрепяли и не на последно място и самите тях за постигнатите успехи.

В заключение доц. Стефанова призова всички да не забравят, че знанието е най-важното, никога да не се самоограничават, да създават прекрасни семейства, щастливи деца и да бъдат здрави и обаятелни за випуск 2014 на Факултета по химия и фармация за закрит.

Проф. д-р Васил Симеонов произнесе кратко академично слово пред абсолвентите и техните близки. Той поздравя най-младите си колеги и им пожела здраве и успех. В словото си той се спря на въпроса за здравето – категория, която е много индивидуална. *„Другата категория е много по-специфична и много по-интересна за младите. Това е категорията успех. Успехът трудно се дефинира“*, заяви проф. Симеонов и повдигна въпроса как се определят колко възрастност са сто процента успех. В словото си той посочи 4 добре установени модела за постигане на успех, които обаче пак зависят от индивидуалния подход. Първият модел е американският модел. В животинския свят аналогията е тигър и лъв – постигам успеха бързо, ефективно. Колкото се може по-бързо, толкова по-добре. *„Аз искам да бъда млад, успяващ човек, каквото и да ми коства това.“* Проф. Симеонов заяви, че практически е невъзможно един да бъде номер едно в света. Винаги има някой преди него. *„Тази идея е*



Включена във втория възможен модел за постигане на успеха. Аз го наричам консервативен, европейски модел". При този модел успехът се изгражда по-бавно, с по-бавен темп. Но той е успехът на слона и костенурката – видове, които живеят дълго, които са преодолели много еволюционни катаклизми и в крайна сметка са успели. „Този успех не претендира на всяка цена да е номер 1 в света, обаче от друга страна дава възможност за едно стабилно и удовлетворено усещане за успех“.

Третият модел за успех според проф. Симеонов е идеологическият. В него обществото обикновено е подложено на

натиск и само онзи, който споделя определена идеология, е обречен на успех. „Аз намирам аналогия на този модел – понеже всичко в нашия живот има аналогия с живия свят, това е маймунското общество“, заявя проф. Симеонов.

Четвъртият модел е моделът на хиената. Неговият принцип е: Всяка аванта е преходна. В този модел човек се опитва да сграбчи някаква възможност без да се опитва да гради нещо, да създава нещо. Авантата може да трае кратко време, но тя носи нещо. Според проф. Симеонов това е моделът на филма „Вълка от Уолстрийт“. Успехът тогава е нетраен.

Отличниците на випуск 2014 от Факултета по химия и фармация – бакалавърът Георги Стойчев и магистрите Георги Вълчанов и Дилек Газолу получиха златни значки и грамоти за постигнатите успехи, както и поздравителни адреси до техните родители. Отличниците поздравиха своите колеги за успешното завършване и благодариха на преподаватели и родители за огромната подкрепа.

След церемонията деканското ръководство на Факултета по химия и фармация заедно със студентите поднесоха венец пред паметника на св. Климент Охридски.



